

MONTPELLIER MÉDITERRANÉE MÉTROPOLE

IV^e FESTIVAL FRANCO - CORÉEN



LORE D'ICI

14
26 NOVEMBRE 2018

SEDICOM

여기에
한국이
있다

CINÉMA • EXPOSITIONS
GASTRONOMIE • LITTÉRATURE
MUSIQUE • ATELIERS
PERFORMANCES



festivalcoreedici.com



**BILAN - Festival Corée d'ici - 4ème édition
14-26 novembre 2018**

● LE FESTIVAL ●

LIEUX

- Galerie du Jeu de Paume de Montpellier
- Salle Pétrarque de Montpellier
- Restaurant Young Min Grill de Castelnau-le-Lez
- Collège Arthur Rimbaud de Montpellier
- Maison Pour Tous Paul-Émile Victor de Montpellier
- Médiathèque Albert Camus de Clapiers
- Salle Jean-Louis Barrault de Clapiers
- Maison de la Poésie de Montpellier
- Arena de Montpellier
- Médiathèque Émile Zola de Montpellier
- Cinéma Diagonale de Montpellier
- Hôtel Mercure de Montpellier Centre Comédie
- Lycée Jean-Monnet de Montpellier
- Maison Pour Tous Louis Feuillade de Montpellier
- La Panacée de Montpellier
- Café de la Panacée de Montpellier
- La librairie Géosphère de Montpellier

SITE INTERNET

- <http://festivalcoreedici.com/>

PRÉSIDENTE

- Claude BOURRIER

ADMINISTRATION

- Sylvie SUIRE

ORGANISATION

- Cie Corée'Graphie, NAM Young Ho, Directrice Artistique et Sophie-Miae PILOTTIN, Assistante de projet.

CAMERAMAN

- Philippe VU

WEBMASTERING & COMMUNICATION

- David LAVAYSSE

TECHNIQUE

- Thierry JACQUELIN

BÉNÉVOLAT

- Jamal AZZA, Jasmine AZZA, Ziyang AZZA, Abigail BOIDIN-DELFORGE, Matti DOUY, HEO YooSeon, Kaouthar LAGDANI, Mégane LE GOFF, Cédric MASSUKA, Antoine NGUYEN, Loraine SIMON, Vanille SINTES.



PARTENAIRES CORÉENS

- Korea Foundation
- Centre Culturel Coréen de Paris
- Ambassade de la République de Corée
- Ogikimchi.

PARTENAIRES FRANÇAIS

- Montpellier Méditerranée Métropole
- Ville de Montpellier
- Office du Tourisme de Montpellier
- Région Occitanie
- Académie de Montpellier
- Hôtel Mercure Montpellier Centre Comédie
- Université du Tiers Temps
- Maison de la Poésie
- La Panacée
- Collège Arthur Rimbaud et Collège Fontcarrade
- Lycée Jean-Monnet
- Attitude
- L'Atelier des Cahiers, représenté par Yves MILLET et Élodie Dornand de Rouville
- Diagonale Cinéma
- Maison Pour Tous Paul-Émile Victor et Maison Pour Tous Louis Feuillade
- Cofrance
- Sédicom
- Omija
- Young Min Grill
- Corea Intertrad
- Bekseju Village
- Korea Press Production
- Han Weekly
- Grand Écran 2001
- Café de la Panacée
- Association des Coréens de Montpellier
- École Coréenne de Montpellier
- Église Coréenne de Montpellier.

PERSONNALITÉS

- Philippe SAUREL, Maire de Montpellier et Président de Montpellier Méditerranée Métropole et son épouse
- CHOI Jong Moon, Ambassadeur de la République de Corée du Sud et son épouse
- PARK Jaebeom, Directeur du Centre Culturel Coréen de Paris
- SONG Sae Kyoung, Attaché de l'Éducation de l'Ambassade de Corée à Paris
- Max LEVITA, 1er Adjoint au Maire de Montpellier et Vice-Président de Montpellier Méditerranée Métropole
- Isabelle MARSALA, 5e Adjointe au Maire, Déléguée à la Culture
- Jean-Luc COUSQUER, 25e Adjoint au Maire, Délégué au Tourisme de Montpellier
- Franck LE CARS, Délégué aux relations Internationales de l'Académie de Montpellier
- LEE Jang Seok, Directeur de l'Association des Écoles Coréennes de France et de l'École Coréenne de Montpellier
- Jean-Michel DIOT, Proviseur du Lycée Jean-Monnet
- Paul REGNERY, Proviseur du Lycée Jules Guesde
- Philippe CROS, Principal du Collège Arthur Rimbaud
- Marie-Laure MANIFACIER, Principale du Collège Fontcarrade
- Lahouari MAACHOU, Directeur de la Maison Pour Tous Paul-Émile Victor
- Claude BOURRIER, Présidente de l'Association Corée'Graphie.

ARTISTES CORÉENS

- SONG In-Ho, Photographe
- MOON Young-hoon, Poète conférencier
- Yenhidanpalsandae, Troupe de chant et de danse de 8 personnes
- KIM Gyeong-in, Artiste costumière
- SHIN Chul, Artiste céramiste
- HONG Kyeong Hee, Maître de cérémonie du thé
- JIN JO, Troupe de Hip-hop B-boying de 11 personnes
- PARK Bang Young, Artiste plasticien
- LEE Sook Hee, CHOI Jae Hyun, Chef Cuisiniers
- KIM Young-eun Mona, MA Inhee, JOO Yongkwan, Artistes contemporains plasticiens
- HONG Jee Hyun, GOOK Ji In, Danseuses contemporaines.

ARTISTES FRANÇAIS

- Isadora BELLIS, Pianiste
- Brahim BOUCHELAGHEM
- Cyrille CALONNE, Batteur
- Félix MAZARD, Erwan SOYER, Artistes contemporains plasticiens

CONFÉRENCE DE PRESSE

Mardi 09 octobre 2018 à 14h00 à l'Hôtel Mercure Montpellier Centre Comédie.

Présence de Max LEVITA, 1er Adjoint au Maire de Montpellier et Vice-Président de Montpellier Méditerranée Métropole.



MÉDIAS CONTACTÉS

Médias coréens

- KBS, Han Weekly, Yonhap TV, Korea Press Production, Dongha ilbo

Médias français

- France 2 Montpellier, France TV, Midi libre, 20 Minutes, Radio France, Radio Aviva, Radio FM Plus, Radio Clapas, La Gazette, Médias du Sud, Idem-Mag, La Scène, Réseau en scène, La lettre du spectacle, BSCNews, Ramdam, Ballroom-revue, La Terrasse, Artvues, Olé.Mag, Art dans l'air, Éditions Attribut, Relaxnews, Objectif, Ecomnews, E-metropolitain, MCP infos, Grizette, Montpellier Plus, Idéesgo, La Marseillaise, VM Culture, TopSud34, Mamasound, Leitmotiv, Divergences.

FRÉQUENTATION

- 8073 visiteurs particuliers et professionnels.

RÉSEAUX SOCIAUX DU FESTIVAL CORÉE D'ICI

- Site Internet : 19205 visiteurs du 12/12/2017 au 13/12/2018
- Newsletter : 910 abonnés, 6 messages postés depuis 1er/10/2018
- Page Facebook : 1164 likes, 42 messages postés, 6100 personnes touchées du 01/10/2018 au 30/11/2018
- Twitter : 93 abonnés, 32 messages postés depuis 1er/10/2018.



● ÉVÉNEMENTS ●

Du 18 au 28 octobre 2018

Exposition PRÉ-FESTIVAL

- « KIMCHEESE » à la salle du Jeu de Paume de Montpellier.
- Vernissage organisé jeudi 18 octobre à 18h00.

Entrée : libre

Nombre de participants au vernissage : 230

Nombre de visiteurs : 513

Intervenants : JOO Yongkwan, KIM Young-eun Mona, MA Inhee, Félix MAZARD.



● **MERCREDI 14 NOVEMBRE 2018** ●

19h30

- **Cérémonie d'ouverture officielle et spectacle à la salle Pétrarque** de Montpellier
- Projection de teaser du Festival « La jeunesse et la Corée » par Philippe VU
- **Spectacle vivant : Yenhidanpalsandae** - Danse et Musique de fête & rites
- Suivi d'un buffet coréen préparé par le chef cuisinier CHOI Jae Hyun.

Lors de l'ouverture de la 4ème édition du Festival Corée d'ici, **Philippe SAUREL**, Maire de la Ville de Montpellier et Président de Montpellier Méditerranée Métropole, a reçu la **médaille coréenne du mérite culturel** par **CHOI Jong Moon**, Ambassadeur de la République de Corée en France.



PERSONNALITÉS PRÉSENTES

- PARK Jaebeom, Directeur du Centre Culturel Coréen de Paris
- SONG Sae Kyong, Attaché de l'Éducation de l'Ambassade de Corée à Paris
- Max LEVITA, 1er Adjoint au Maire de Montpellier et Vice-Président de Montpellier Méditerranée Métropole
- Isabelle MARSALA, 5e Adjointe au Maire, Déléguée à la Culture
- Jean-Luc COUSQUER, 25e Adjoint au Maire, Délégué au Tourisme de Montpellier
- Franck LE CARS, Délégué aux relations Internationales de l'Académie de Montpellier
- LEE Jang Seok, Directeur de l'Association des Écoles Coréennes de France et de l'École Coréenne de Montpellier
- Jean-Michel DIOT, Proviseur du Lycée Jean-Monnet
- Paul REGNERY, Proviseur du Lycée Jules Guesde
- Philippe CROS, Principal du Collège Arthur Rimbaud
- Marie-Laure MANIFACIER, Principale du Collège Fontcarrade
- Claude BOURRIER, Présidente de l'Association Corée'Graphie
- NAM Young Ho, Directrice Artistique du Festival Corée d'ici
- ainsi que deux journalistes sud-coréens des télévisions nationales (Han Weekly et Korea Press Production, couvrant l'événement.

Entrée : sur invitation

Nombre de participants : 130

Intervenants : Claude BOURRIER et NAM Young Ho présentant la cérémonie d'ouverture.

Monsieur l'Ambassadeur CHOI Jong Moon annonçant la remise de la médaille du mérite culturel.

Monsieur le Maire Philippe SAUREL remerciant Monsieur l'ambassadeur et la République de Corée pour cet honneur.



● **JEUDI 15 NOVEMBRE 2018** ●

De 13h30 à 17h00

- **Spectacle de danse de la troupe Yenhidanpalsandae** dans la cour du collège Arthur Rimbaud avec tous élèves de l'établissement ainsi que les deux classes coréennes du collège accueillant et celui de Fontcarrade. Beaucoup d'élèves ont participé à l'événement.
- **Exposition** au collège Arthur Rimbaud de **masques et d'éventails** réalisés par les élèves des deux classes coréennes des deux collèges.
- **Atelier K-Pop** avec les élèves des deux classes coréennes
- **Atelier de calligraphie** avec les élèves des deux classes coréennes.

PERSONNALITÉS PRÉSENTES

- CHOI Jong Moon, Ambassadeur de la République de Corée du Sud
- SONG Sae Kyoung, Attaché de l'Éducation de l'Ambassade de Corée à Paris
- Franck LE CARS, Délégué aux relations Internationales de l'Académie de Montpellier
- LEE Jang Seok, Directeur de l'Association des Écoles Coréennes de France et de l'École Coréenne de Montpellier
- Philippe CROS, Principal du Collège Arthur Rimbaud
- Marie-Laure MANIFACIER, Principale du Collège Fontcarrade
- Jean-Michel DIOT, Proviseur du Lycée Jean-Monnet
- NAM Young Ho, Directrice Artistique du Festival Corée d'ici

Nombre de participants : 300



Danse du groupe Yenhidanpalsandae



Danse avec le groupe Yenhidanpalsandae



Les élèves du collège Arthur Rimbaud

Expositions



Atelier de K-Pop



Atelier de calligraphie



Les élèves du collège Fontcarrade

Expositions



Atelier de K-Pop



Atelier de calligraphie



19h00

- Soirée-surprise au restaurant « Young Min Grill » de Castelnau-le-Lez.
- Fabrication de Kimchi animé par le chef cuisinier CHOI Jae Hyun

Entrée : 15 euros

Nombre de participants : 60 personnes



● VENDREDI 16 NOVEMBRE 2018 ●

Du 12 au 23 novembre 2018

- **Exposition de Hangeul et de Manwha** (contes pour enfants) à La Maison Pour Tous Paul-Émile Victor de Montpellier.

Entrée : libre

Nombre de visiteurs : 150



De 19h00 à 20h00

- **Vernissage de l'exposition** suivi d'une **cérémonie du thé** et d'un **cocktail coréen** à la Maison Pour Tous Paul-Émile Victor de Montpellier.

Intervenants : HONG Kyeong Hee, Maître de cérémonie du thé, Lahouari MAACHOU, Directeur de la Maison Pour Tous Paul-Émile Victor, Jean-Marc DI RUGGIERO, élu délégué au quartier des Cévennes, LEE Jang Seok, Directeur de l'Association des Écoles Coréennes de France et de l'École Coréenne de Montpellier et NAM Young Ho, Directrice Artistique du Festival Corée d'ici

Entrée : libre

Nombre de participants : 120



De 20h00 à 22h30

- **Soirée coréenne**, avec projection de la vidéo « La jeunesse et la Corée », **Spectacle de la troupe Yenhidanpalsandae, buffet coréen** et **soirée dansante** à la Maison Paul-Émile Victor.

PERSONNALITÉS PRÉSENTES

- Jean-Marc DI RUGGIERO, élu délégué au quartier des Cévennes
- Lahouari MAACHOU, Directeur de la Maison Pour Tous Paul-Émile Victor
- LEE Jang Seok, Directeur de l'Association des Écoles Coréennes de France et de l'École Coréenne de Montpellier
- NAM Young Ho, Directrice Artistique du Festival Corée d'ici

Entrée : 5 euros

Nombre de participants : 120



● **SAMEDI 17 NOVEMBRE 2018** ●

Du 15 au 17 novembre 2018

Exposition de Jarre de Lune et de Costumes en Hanji (papiers de mûrier) à la Médiathèque Albert Camus de Clapiers.

Intervenants : SHIN Chul, Artiste céramiste et KIM Gyeong-in, Artiste costumière.

Entrée : libre.

Nombre de visiteurs : 150



De 11h00 à 12h00

Atelier de K-pop à la salle Jean-Louis Barrault de Clapiers animée par HONG Jee Hyun.

Entrée : 5 euros

Nombre de participants : 15



De 11h00 à 14h00

Atelier de cuisine « kimchijeon » galettes de kimchi animé par le chef cuisinier CHOI Jae Hyun à la Maison Pour Tous Paul-Émile Victor de Montpellier.

Entrée : 15 euros. Nombre de participants : 15



14h00

En raison de la pluie de la veille, la troupe de danseurs de Yenhidanpalsandae n'a pas pu faire son spectacle sur le parvis de la médiathèque mais se sont produits à l'intérieur dans la salle polyvalente.

Nombre de participants : 50



De 14h30 à 15h30

Conférence sur les Jarres de Lune et les costumes en « Hanji » à la Médiathèque Albert Camus de Clapiers menée par les artistes SHIN Chul et KIM Gyeong-in.

Entrée : libre

Nombre de participants : 50



De 15h30 à 16h30

Cérémonie du thé par le Grand Maître HONG Kyeong Hee suivie par une dégustation de thé et de gâteaux coréens à la Médiathèque Albert Camus de Clapiers.

Entrée : libre

Nombre de participants : 50



De 18h30 à 23h00

- Hip-hop, « **Battle of the Year International 2018** » à Arena de Montpellier en partenariat avec l'association Attitude.

Le groupe JinJo, B-Boying a représenté la Corée du Sud lors de cette soirée.

Le Festival Corée d'ici a soutenu activement la troupe JinJo qui a remporté magnifiquement le Battle. Ils sont champions du monde de Hip-hop 2018.

Entrée : entre 25 et 40 euros

Nombre de participants : plus de 10000



● **DIMANCHE 18 NOVEMBRE 2018** ●

De 15h00 à 15h30

- Projection de trois contes coréens animée par LEE Gil Jung à la Médiathèque Émile Zola de Montpellier suivie d'un goûter coréen pour les enfants.
(Le conte du lièvre et de la tortue, le conte du soleil et la lune, le conte du tigre et du kaki séché)

Entrée : libre

Nombre de participants : 50



De 16h00 à 17h00

- Rencontre littéraire à la Médiathèque Émile Zola de Montpellier avec Yves Millet et Élodie Dornand de Rouville des éditions l'Atelier des Cahiers.

Entrée : libre

Nombre de participants : 20



**[CORÉE
d'ICI]**

De 14h30 à 19h30

Concours de K-pop avec l'École Coréenne de Montpellier à la Maison Pour Tous Paul-Émile Victor de Montpellier.

Entrée : 30 euros par groupe

Nombre de participants au concours : 90 personnes

Nombre de visiteurs : 180

Les jury était composé de :

- Lahouari MAACHOU, Directeur de la Maison Pour Tous Paul-Émile Victor
- LEE Jang Seok, Directeur de l'Association des Écoles Coréennes de France et de l'École Coréenne de Montpellier
- CHOI Kyoung Hwa, Directrice Adjointe de l'École Coréenne de Montpellier
- HONG Jee Hyun, Danseuse contemporaine.



**LOUËE
d'ici**

● **LUNDI 19 NOVEMBRE 2018** ●

Du 19 au 26 novembre 2018

Exposition de Jarre de Lune de SHIN Chul, Artiste céramiste et de **Costumes en Hanji** (papiers de mûrier) de KIM Gyeong-in, Artiste costumière à l'Hôtel Mercure Montpellier Centre Comédie.

Entrée : libre.

Nombre de visiteurs : 50



De 14h00 à 16h00

- Projection de « Madame B » séance de cinéma coréen en partenariat avec l'Université du Tiers Temps et le cinéma Diagonal, animée par Béatrice MALIGE à Montpellier.

Entrée : 4,50 euros

Nombre de participants : 250



SOIRÉES « HÔTEL MERCURE »

- Deux soirées à l'hôtel Mercure Montpellier Centre Comédie ont été organisées **lundi 19 et mardi 20** novembre 2018.

De 18h30 à 19h30 : défilé de Hanbok (costumes traditionnels coréens), peinture en Live de l'artiste PARK Bang Young accompagné au piano par Isadora BELLIS.

Entrée : libre.

Nombre total de participants : 100

De 20h00 à 22h00 : buffet coréen préparée par la Chef cuisinière LEE Suk Hee et le Chef cuisinier CHOI Jae Hyun.

Entrée : 30 euros.

Nombre total de participants pour le buffet : 140

● SOIREE DU LUNDI 19/11/2018



● SOIREE DU MARDI 20/11/2018



● **MERCREDI 21 NOVEMBRE 2018** ●

De 9h00 à 17h00

- Festival Corée d'ici au Lycée Jean-Monnet de Montpellier.

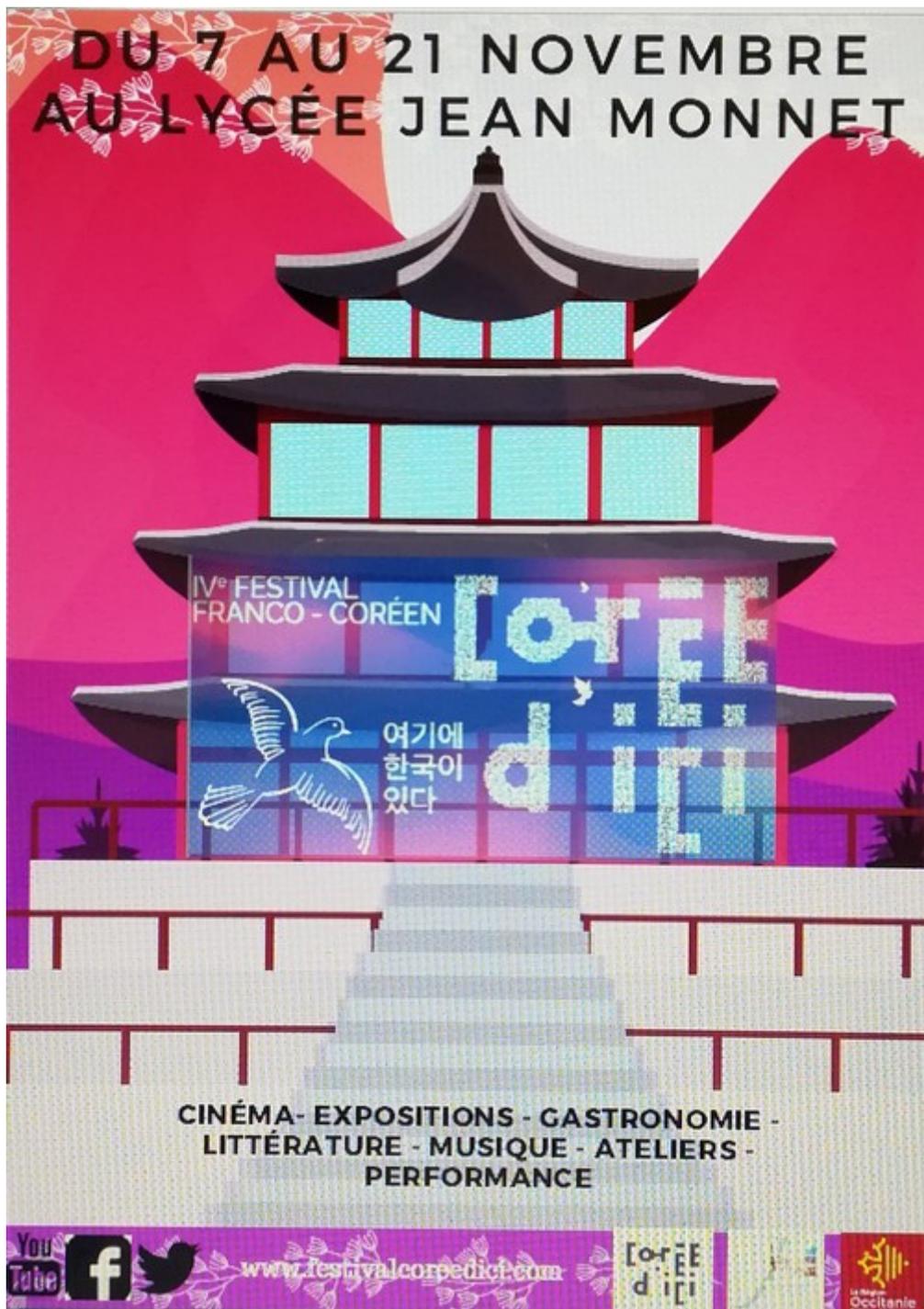
À l'occasion du festival, les établissements scolaires de Montpellier ont répondu présent à l'appel de collaboration franco-coréenne et de création en proposant à leurs élèves des ateliers artistiques, des rencontres avec des artistes, des cours et des projets croisés.

- **Atelier de K-pop, de danse, de calligraphie et de Hangeul**
- **Conférence** sur les **Jarres de Lune**, sur les **Costumes en Hanji** (papiers de mûrier), sur la **civilisation et la poésie coréenne**
- **Cérémonie du thé**
- **Projection de vidéo** de Philippe VU

Intervenants : SONG In-Ho, MOUN Young Houn, KIM Gyeong-in, SHIN Chul, HONG Kyeong Hee, PARK Bang Young, HONG Jee Hyun, GOOK Ji In, LEE Gil Jung, Philippe VU, NAM Young Ho et Madame TEMPIER.

Nombre de participants : 480 dont 443 élèves issus de 17 classes, 17 professeurs, Jean-Michel DIOT, Proviseur du Lycée Jean-Monnet, Monsieur GAVANNON, Proviseur Adjoint, les intervenants et quatre bénévoles du Lycée.







De 20h00 à 22h00

- **Présentation de travaux Hip-hop** à la Maison Pour Tous Louis Feuillade de Montpellier avec les danseurs de la troupe Jin Jo et le chorégraphe-danseur Brahim BOUCHELAGHEM.

Entrée : libre

Nombre de participants : 50



● JEUDI 22 NOVEMBRE 2018 ●

De 14h00 à 16h00

- **Ateliers de Hangeul et de calligraphie** proposés aux élèves de CM2 du quartier de Cévennes en partenariat avec la Maison Pour Tous Paul-Émile Victor de Montpellier animés par Sophie-Miae PILOTTIN.

Entrée : libre sur réservation

Nombre de participants : 17 élèves



19h00

- **Conférence sur la poésie coréenne traditionnelle et contemporaine** avec le poète conférencier MOON Young-hoon à la Maison de la Poésie Jean Joubert de Montpellier en présence de la Directrice Annie ESTEVE, du Président de la Maison de la Poésie Laurent GRISON et la Directrice artistique du Festival Corée d'ici NAM Young Ho.
- Suivi d'un **cocktail coréen** préparé par le chef cuisinier CHOI Jae Hyun.

Entrée : libre

Nombre de participants : 20



● **VENDREDI 23 & SAMEDI 24 NOVEMBRE 2018** ●

De 19h00 à 20h00

- « **SO WHAT 2** » Performance pluridisciplinaire franco-coréenne à *La Panacée* de Montpellier.

Intervenants : KIM Gyeong-in et Erwan SOYER, Artistes contemporains plasticiens, HONG Jee Hyun et GOOK Ji In, Danseuses contemporaines, Isadora BELLIS au piano et Cyrille CALONNE à la batterie.

Entrée : libre

Nombre de participants pour les deux soirées : 200





De 20h00 à 22h00

– **Tapas coréens** au café de *La Panacée* de Montpellier.

Entrée : entre 5 et 7 euros

Nombre de participants pour les deux soirées : 300



**LOUË
d'ici**

● **SAMEDI 24 NOVEMBRE 2018** ●

19h30

- **Soirée rencontre-dédicace** à la librairie Géosphère de Montpellier avec Jean-Yves RUAUX auteur du livre « Comprendre les coréens »

Entrée : sur réservation

Nombre de participants : 20



● **DIMANCHE 25 NOVEMBRE 2018** ●

11h30

– **Brunch coréen** au café de *La Panacée* de Montpellier.

Entrée : 18 euros

Nombre de participants : 150



● LUNDI 26 NOVEMBRE 2018 ●

14h00

Conférence « Corée, le peuple qui danse sur un volcan » animée par Jean-Yves RUAUX à la salle Pétrarque de Montpellier en partenariat avec l'UTT.

Entrée : Libre

Nombre de participants : 90



● ANALYSE DES OBJECTIFS ●

1- Élargissement de la culture coréenne dans les établissements scolaires de Montpellier et sa métropole,

2 - Renforcement des liens artistico-politico-culturels franco-coréens,

3 - Promulgation de la Corée auprès du grand public.

Cette année, avec nos partenaires français et coréens, nous voulions que cette 4ème édition soit plus marquante que les précédentes et c'est avec plaisir que nous avons atteint nos différents objectifs.

Le thème principal du festival fut axé sur « **la paix et les rites** » en organisant des rencontres enrichissantes et dynamiques avec l'**harmonieuse troupe de chanteurs et danseurs traditionnels coréens « Yenhidanpalsandae »** qui a enflammé la salle Pétrarque de Montpellier et lancé l'ouverture des festivités.

Lors de la soirée, notre maire **Philippe SAUREL fut décoré de la médaille coréenne du mérite culturel par l'Ambassadeur de la République de Corée en France, CHOI Jong Moon.**

Ce fut « l'Événement phare » de ce Festival lié à la Corée qui reconnaît et plébiscite l'engagement de la Ville de Montpellier dans la Culture en honorant son premier représentant. Cet événement renforcera l'amitié et les relations diplomatiques entre les deux pays et inscrit désormais la Ville de Montpellier dans le paysage coréen.

De plus et suite à la visite des Lycées Jean-Monnet et Jules Guesde par les représentants de l'académie de la ville de Changwon, capitale de la province de Gyeongsang du sud et comptant plus d'1 million d'habitants suite à sa fusion avec les villes de Masan et de Jinhae en 2010, un rapprochement et des échanges sont prévus.

Lien vers le site Internet officiel de la ville de Changwon :
<https://www.changwon.go.kr/language/main.do>

Dans notre politique de renforcement des liens culturels franco-coréens, nous voulions marquer notre festival par un autre temps fort et nous avons été récompensés pour nos efforts avec cet autre événement de taille que fut la **Battle of the Year International 2018 remportée par la troupe de hip-hop « Jin Jo »** qui y fut l'invitée d'honneur, soutenue par l'association Attitude et le Festival Corée d'ici.

Dans le cadre de la **diffusion de la culture coréenne à Montpellier**, le festival à ouvert une fois de plus la porte de la Corée **au public et aux scolaires** comme le **lycée Jean-Monnet**, les **collèges Arthur Rimbaud et Fontcarrade** ainsi qu'aux jeunes artistes en introduisant le Pays du matin calme aussi bien sur scène qu'à l'école, durant des ateliers et des expositions.

Autant de moments magiques partagés pour émailler cette programmation et pour créer des rencontres fortes entre le public, les passionnés et de nombreux artistes talentueux français et coréens.

Notre festival va poursuivre la promotion de la culture coréenne et souhaite toucher davantage les jeunes et les moins jeunes afin de sensibiliser l'image de la Corée via des rencontres littéraires, des échanges artistiques, des expositions, des spectacles, des ateliers linguistiques, calligraphiques, culinaires et de danses traditionnelles et modernes ainsi que de projections de films.

Nous souhaitons également collaborer avec des artistes coréens résidents en France dont les échanges avec le public seront plus accessibles, et enfin nous espérons que le rapprochement des deux Corées aboutira à une paix durable.

● ÉVALUATION GLOBALE ●

Nous nous réjouissons au vu des chiffres de fréquentations que notre festival prend de plus en plus d'ampleur chaque année avec un nombre croissant de visiteurs, d'interactions sur Internet, de rencontres et d'accès à la culture coréenne via de nombreux ateliers gratuits ou très abordables lorsque ceux-ci sont payants.

De plus en plus de liens se créent entre la Corée d'ici, les montpelliérains et les Coréens résidents en France et en Corée du Sud.

Ceci nous motive à continuer notre mission qui a commencé il y a 4 ans et à faire en sorte que ces riches échanges entre la France et la Corée se pérennisent.

Nous préparons déjà la 5ème édition qui se déroulera en novembre 2019.

● RETOMBÉES MÉDIATIQUES ●

PRESSE ÉCRITE

- Midi libre, 2 articles
- La Gazette, 1 article
- HanWeekly, 3 articles
- Yonhap Magazine, 1 article
- Eurojournal, 2 articles.

INTERNET & RÉSEAUX SOCIAUX

- Hôtel Mercure Montpellier Centre-Comédie
- Réseau Accord
- Twitter
- Site du lycée Jean-Monnet
- Site du collège Arthur Rimbaud
- Site UTT
- MamaSound
- Médiathèque Montpellier Métropole
- Evensi
- Riveneuve
- Hérault
- Sortir à Montpellier
- Midi libre
- K-Wols
- CitizenKids
- Montpellier.fr
- Réseaux des études sur la Corée
- Paris consortium
- Site EcoleCoréenneDeMontpellier

PRESSE INSTITUTIONNELLE

- Montpellier Méditerranée Métropole
- Mag-agenda
- Montpellier notre ville
- Hérault
- HipHop en création
- Domaine d'O Montpellier 3M: La Métro fait son apparition

LIENS INTERNET

<https://twitter.com/CousquerLuc/status/1062844917830115329>

https://twitter.com/Simine_Namdar/status/1062781195480633344

<https://fr.yna.co.kr/view/AFR20181017001700884?section=search>

<https://www.midilibre.fr/2018/11/11/un-festival-autour-de-la-coree,4831294.php>

https://www.citizenkid.com/sortie/festival-coreen-a1049539?utm_source=newsletter&utm_medium=email

<https://www.lyc-monnet-montpellier.ac-montpellier.fr/retour-sur-coree-d-ici-au-lycee-jean-monnet>

<https://www.utt-montpellier.fr/page/conferences#content>

<http://www.mamasound.fr/Tout-Montpellier/14-11-2018>

<https://mediatheques.montpellier3m.fr/DEFAULT/doc/AGENDA/11945/lecture-de-contes-traditionnels-pour-enfants-rencontre-litteraire>

<https://www.evensi.fr/festival-e-montpellier-2018/279247102>

<https://koreasowls.fr/le-festival-coree-dici-4e-edition/>

<https://www.riveneuve.com/event/jean-yves-ruaux-au-festival-coree-dici-a-montpellier/>

[https://www.eterritoire.fr/detail/activites-touristiques/festival-coree-d-ici/160158325/occitanie,herault,montpellier\(34000\)](https://www.eterritoire.fr/detail/activites-touristiques/festival-coree-d-ici/160158325/occitanie,herault,montpellier(34000))

<http://rimbaud34.net/?p=1484>

<https://montpellier.anoc.fr/loisirs/festivals/articles/175911-festival-coree-d-ici-festival-franco-coreen>

<https://www.midilibre.fr/2018/08/31/le-festival-coree-dici-se-prepare,4686192.php>

<http://www.reseau-etudes-coree.univ-paris-diderot.fr/node-articles/4e-edition-du-festival-coree-dici-14-26-novembre-2018>

<https://www.coree-culture.org/4e-edition-du-festival-coree-d-ici,3810.html>

<https://montpellier.anoc.fr/loisirs/festivals/articles/175911-festival-coree-d-ici-festival-franco-coreen>

<http://www.reseau-etudes-coree.univ-paris-diderot.fr/node-articles/4e-edition-du-festival-coree-dici-14-26-novembre-2018>

<https://twitter.com/koreasowls>

<http://www.sedicom.fr/project/coree-dici/>

<https://twitter.com/coreedici>

<https://ecolecoreennemontpellier.wordpress.com/author/ecolecoreennemontpellier/>

COUPURES DE PRESSE



Philippe Saurel décoré par la République de Corée



Lors de l'ouverture de la quatrième édition du festival Corée d'ici, festival pluridisciplinaire consacré aux relations franco-coréennes, Philippe Saurel, maire de la Ville de Montpellier et président de la Métropole, a reçu la médaille du mérite culturel. « Nous tenons à vous remercier pour votre contribution à mettre la culture à la portée du plus grand nombre et pour le soutien apporté par la Ville de Montpellier aux événements mettant à l'honneur nos traditions et notre pays », a expliqué Jong-Moon Choi, ambassadeur de la République de Corée en France.

La médecine de demain au **Cyborg**

Emercell, Medxcell, Ingraalys, Stemgenomix, Seqone, Spotalab, Bauerfeind et Histide sont les huit start-up spécialisées dans le domaine des biotechnologies et de la médecine régénérative accueillies dans le bio-incubateur Cyborg. Inaugurée le 7 novembre dernier, Cyborg est la première extension de l'institut pour la médecine régénérative et les biothérapies (IRMB) du CHU de Montpellier. Une nouvelle extension où sera installé un plateau médicotechnique de haute technologie pour tester de nouvelles biothérapies est prévue en 2020. Les deux phases de ce projet, soutenu par l'État

et la Métropole dans le cadre du pacte métropolitain d'innovation, représentent un investissement total de 4 millions d'euros. « Ce pacte fédère les acteurs de la recherche et de l'innovation en santé pour inventer la médecine de demain au bénéfice des patients du territoire », a souligné Chantal Marion, vice-présidente de la Métropole déléguée au développement économique. Pour Thomas Le Ludec, directeur général du CHU de Montpellier, « il permet de conforter la position de leader de la Métropole de Montpellier dans le domaine des biotechnologies ».

chu-montpellier.fr

Nouveau : le guide handi'culture

La Ville et la Métropole de Montpellier ont publié à l'occasion de la manife Handi'Com 2018 un guide pour informer le public sur l'ensemble des dispositifs mis en place pour les personnes handicapées dans les établissements culturels. Il a pour objectif de mettre la culture à portée de tous en recensant les conditions d'accueil et les dispositifs de médiation proposés pour assister à un spectacle, une projection, visiter une exposition, avoir accès à la lecture...

montpellier3m.fr



28 pages pour mettre la culture à portée de tous.

Cour administrative d'appel : Philippe Saurel rassemble en faveur de la candidature de Montpellier

Philippe Saurel, maire et président de la Métropole de Montpellier, a réuni dimanche 12 novembre des sénateurs et présidents des collectivités locales pour fédérer les acteurs du territoire et faire valoir le choix de Montpellier pour accueillir la future Cour administrative d'Occitanie. Ils ont signé ensemble une lettre de soutien à la candidature de Montpellier, rappelant les nombreux atouts de la ville, place forte du droit

« Ça me va droit au cœur »

Distinction. Saurel reçoit la médaille de l'ordre du Mérite culturel coréen.

Qui vous a remis cette médaille ?

C'est le président de la République de Corée du Sud qui m'a attribué cette distinction mais c'est l'ambassadeur qui me l'a remise dans le cadre du festival Corée d'ici.

Pourquoi une telle distinction ?

Parce que, d'abord, depuis quatre ans, ce festival s'est installé à Montpellier et que nous le soutenons depuis le début. Et puis parce que plusieurs artistes coréens travaillent à Montpellier. Une première expose à la Panacée. Une deuxième s'est vue confier la sculpture de l'arbre mort dans le parc Charpak. Quant à la troisième, Mona Kim, étudiante aux beaux-arts, elle a été retenue pour le plafond des halles Laissac.

C'est une médaille de plus pour vous, non ?

Non, détrompez-vous, je ne collectionne pas les médailles



■ Philippe Saurel avec l'ambassadeur.

H. RUBIO

moi, à part celle des barons de Caravètes et la Légion d'honneur que m'a octroyée le gouvernement précédent. C'était donc très émouvant pour moi car c'est la première fois que je reçois une médaille d'un pays étranger. Ça me va droit au cœur. D'autant plus que cette distinction culturelle est l'une des plus importantes de Corée du Sud.

Recueilli par L. V.

lvermorel@midilibre.com

Le festival Corée d'ici resserre les liens entre la ville et l'Asie

Culture. Vingt-cinq événements sont programmés jusqu'au 26 novembre.

Philippe Saurel aura les honneurs de la presse sud-coréenne demain. Récompensé pour son soutien au festival Corée d'ici, le maire de Montpellier doit recevoir ce mercredi la prestigieuse médaille Hwangwan des mains de l'ambassadeur coréen en France (*). Une distinction rare pour une personnalité étrangère. « Nous sommes heureux d'exprimer notre gratitude à M. Saurel pour son travail de promotion de la culture coréenne en France », souligne Kim Tae-Hoon, directeur du puissant service coréen de la culture et de l'information (Kocis).

La paix en scène

Cette cérémonie protocolaire marquera l'ouverture officielle de la quatrième édition du festival qui, année après année, resserre les liens entre la préfecture de l'Hérault et « le Pays du matin calme ». Pour cette session 2018, Nam Young-Ho, directrice artistique de l'événement, a retenu le thème « Rites et fêtes pour la paix ». Un choix qui s'est



La compagnie Yehidanpalsamiae ouvre le festival, ce mercredi, à la salle Pétrarque.

pense depuis toujours, souligne la chorégraphe installée dans la région depuis plus de vingt ans. *Dans ma vie professionnelle et ma vie privée, j'y pense en permanence, moi qui suis issue d'une Nation coupée en deux par une infranchissable frontière imbécile, mais la situation évolue et l'espoir renaît.* De la danse à la musique, de

Métropole jusqu'au 26 novembre. Comme tous les ans, une large place sera également donnée à la jeunesse avec divers ateliers de cinéma ou de dessin. Sans oublier la fameuse K-pop, emblème du *Hallyu*, la vague culturelle coréenne qui se déverse désormais jusqu'à Montpellier.

J.-M. S.

jservants@midilibre.com

COOPÉRATION

Bientôt un jumelage ?

Après Barcelone ou Chengdu, Montpellier sera-t-elle jumelée un jour avec une ville de Corée du Sud ? L'idée fait son chemin. La directrice du festival Corée d'ici espère en

LES CINÉMAS DU JOUR



Parmi les sorties : "Millenium, ce qui ne tue pas".

MÉGA CGR

Zac des Commandeurs, à Lattes

☎ 04 99 13 64 00

A star is born : 22 h 30.

Alad'2 : 13 h 40.

Bohemian Rhapsody : 10 h 45,

13 h 30, 16 h 30, 18 h, 19 h 45,

20 h 45, 22 h 30.

Chacun pour tous : 18 h.

Chair de poule 2, les fantômes

d'Halloween : 11 h, 15 h 55.

Crazy rich Asians : 22 h 30.

En liberté ! : 15 h 40, 20 h 10.

Halloween : 13 h 30, 18 h,

20 h 15, 22 h 30.

Yéti & compagnie : 11 h,

13 h 15, 15 h 50.

Jean-Christophe & Winnie :

11 h.

Kursk : 13 h 30.

Le grand bain : 10 h 45, 13 h 30,

15 h 30, 18 h, 20 h, 22 h 30.

Le jeu : 16 h, 18 h, 20 h 30.

Les animaux fantastiques (3D) :

10 h 45, 13 h 30, 16 h 30, 19 h 30,

22 h 15.

Les animaux fantastiques 2 -

Les crimes de Grindelwald :

15 h 15, 18 h, 21 h. (3D) : 11 h,

13 h 45, 19 h 45.

Les Minions : 13 h 30.

Millenium, Ce qui ne tue pas :

11 h, 13 h 40, 16 h 15,

19 h 30, 22 h 30.

Sale temps à l'Hôtel El Royale :

16 h 15, 22 h 30.

Suspiria : 10 h 45, 13 h 45,

16 h 45, 19 h 30, 22 h.

Un homme nuécé : 13 h

GAUMONT MULTIPLEXE

235 rue Georges-Méliès

☎ 08 92 69 66 96

A star is born : 14 h, 19 h,

21 h 45.

Alad'2 : 10 h 45, 13 h 15.

Bohemian Rhapsody : 10 h 45,

13 h 45, 16 h 30, 18 h, 19 h 15,

21 h, 22 h.

Chacun pour tous : 13 h.

Chair de poule 2, les fantômes

d'Halloween : 11 h 15, 15 h 30.

Coldplay, a head full of

dreams : 20 h.

Crazy rich Asians : 13 h 30.

En liberté ! : 17 h, 19 h 20.

First man - le premier homme

sur la Lune : 10 h 45, 15 h.

Halloween : 17 h 45, 22 h 30.

Hôtel Transylvanie 3, des

vacances monstrueuses :

10 h 45.

Yéti & compagnie : 11 h,

13 h 30, 15 h 45.

Jean-Christophe & Winnie :

11 h, 13 h 15.

Kursk : 10 h 30, 13 h 30, 22 h 15.

Le flic de Belleville : 20 h 10.

Le grand bain : 11 h, 14 h,

16 h 45, 19 h 15, 21 h 45.

Le jeu : 16 h, 18 h, 20 h.

Les animaux fantastiques 2 :

11 h 15, 14 h 30, 15 h 30, 17 h 30,

20 h 30, 21 h 30. (3D) : 10 h 25,

10 h 45, 13 h 15, 13 h 45, 16 h 05,

16 h 35, 19 h, 19 h 25, 22 h,

22 h 15.

Les chatouilles : 10 h 30, 13 h,

15 h 15, 17 h 30, 19 h 45, 22 h

SEPTEMBRE

Internationales de la Guitare

☆ 26

18H-20H
MELCHIOR "Recital Flamenco" Trio
Entrée libre

30^{9H}
24H DÉMENTES
FILHO DA MAE (quart)
Entrée libre

OCTOBRE

Festival Cinémed

☆ 19

40 ans du festival en photos.

Expo du 19 au 31 oct

NOVEMBRE

Festival Corée d'ici

☆ 19 et 20

17H-19H30
Défilé costumes traditionnels (Hanbok)
et découverte des Cosmétiques coréens.

19H30
Présenté en live
PARK Bang Young
Expo "Souffle Coréen"
du 19 au 31 NOV

20H
Buffet Coréen

Exposition "Janes de Jane"
du 19 au 26 nov
Shin Chol

suivre le
@mercuriomontpelliercomedie
ON INSTAGRAM

DÉCEMBRE

Les Jardins Suspendus

☆ 11

18H30
Présentation de l'exposition
Martial BIDARD

19h15
Performance de la
Chorégraphe Young Ho NAM
inspirée des Jardins Suspendus.
Expo
du 11 dec au 31 janv.

Kitch'n Chips

19H
Apéro Vintage // Mix Vinyles, danses,
festifs
sur un lit de folie
...on prend la vie du bon côté !

Info et réservation :
Mercure Comédie,
6, rue de la Spirale
04 67 99 89 89
h304@lajac.com

Mona Young-Eun Kim habille les halles Laissac

C'est une artiste sud-coréenne, diplômée de l'Esbama (École Supérieure des Beaux-Arts de Montpellier Méditerranée Métropole), qui a réalisé la fresque installée au plafond des nouvelles halles Laissac, faisant ainsi entrer l'art contemporain dans l'espace public.

En levant la tête vers cette immense toile micro-perforée de 270 m² qui habille désormais la coupole des halles Laissac, Mona Young-Eun Kim n'en revient toujours pas de voir le fruit de son imagination en taille réelle. « *Même si je connais mon image dans les moindres détails, c'est un sentiment incroyable !* » Une réalisation qui récompense un parcours brillant et atypique.

Une ancienne des beaux-arts

« *Je suis arrivée à Montpellier en mai 2013 pour apprendre le français. Je me suis tellement plu ici que j'ai décidé d'y rester et j'ai préparé le concours d'entrée à l'Esbama. À ma grande joie, j'ai été reçue et suis entrée en 2^e année.* » C'est au sein de l'école qu'elle prend connaissance du concours ouvert aux étudiants, lancé par la Ville, pour imaginer le projet d'habillage du plafond des halles. Le concept la séduit : « *Je connaissais les halles Laissac car, en cours de français, on avait étudié une série d'articles sur ce marché couvert.* » Elle remporte finalement le concours avec une idée : un melon ! La rondeur, les nuances de couleurs et de textures de ce fruit typiquement méditerranéen sont en effet parfaites pour s'adapter à la structure architecturale des lieux. Pour trouver l'inspiration, la plasticienne a mené différentes expériences : « *J'ai visité les marchés couverts à Paris, à Londres... mais à chaque fois je faisais le même constat : l'art y était absent. Alors j'ai choisi de travailler sur les fruits et légumes, car ils sont l'identité d'un marché, et de faire d'un melon une œuvre d'art.* » Et pour boucler cette aventure en beauté, Mona Young-Eun Kim a reçu son diplôme le matin même de la mise en place de son œuvre. À découvrir, à partir du 1^{er} décembre, à l'intérieur des nouvelles halles Laissac.



La jeune artiste Mona Young-Eun Kim a réalisé la fresque qui orne le plafond des nouvelles halles Laissac.



84 000 kilowattheure (kWh)

c'est l'énergie que produiront chaque année les panneaux photovoltaïques trapézoïdaux installés sur le toit des halles.

Cela représente cinq fois la consommation électrique des halles sur une année. De l'électricité qui sera revendue au réseau EDF pour alimenter le quartier. Une première en France sur ce type de bâtiment !

ÉCOLE DES BEAUX-ARTS

Une dimension professionnelle renforcée

Depuis deux ans, l'École des beaux-arts de Montpellier a intégré le MoCo. « Nous apportons à cet ensemble ce matériau vivant que sont les jeunes artistes et jeunes créateurs de demain, explique Christian Gaussen, directeur de l'Esbam. Nous avons refondu notre programme autour du MoCo. » Un cursus qui va bien au-delà des enseignements des invariants (dessin, vidéo, sculpture, peinture...). « Les 180 élèves bénéficient d'une pédagogie élaborée en fonction des relations tissées avec les autres entités du MoCo et surtout avec les artistes », ajoute Yann Mazeas, coordinateur du projet pédagogique de l'école. Les atouts de l'Esbam : proposer de l'assistantat des étudiants pour les expositions à La Panacée, des workshops... ou un projet annuel avec un artiste « visiting teacher ». Avec l'inauguration de l'hôtel Montcalm ce seront autant de passerelles qui s'ouvriront aux étudiants. « Autre incontournable dans le cursus de 5^e année, un critique d'art, théoricien, professionnel du monde de l'art accompagne les travaux des étudiants pour proposer une exposition finale. À l'exemple de Kermesse présentée à La Panacée



Fondée au XIII^e siècle, l'École des beaux-arts compte cette année 180 élèves.

en juin sous le commissariat de Bernard Marcadé, curator invité pour l'année 2017-2018, s'enthousiasme Christian Gaussen. Le MoCo offre aux élèves un territoire d'expérimentation et une dimension professionnelle renforcée. » Début réussi pour l'Esba-MoCo dont la renommée nationale est déjà certaine.

esbama.fr

« Une offre de formation et des opportunités d'emploi »



Mona Young-Eun Kim
Diplômée de l'Esbam en 2018

« Je suis sortie de l'école en juin. En cinquième année, j'ai gagné un concours lancé par la Ville de Montpellier dans le cadre du MoCo pour la création d'une œuvre artistique sur le plafond et les vitres des nouvelles halles Laissac. C'est ma première commande professionnelle. Pour cela, j'ai été accompagnée dans la conception du projet par Miles Hall, un artiste, enseignant et tuteur à l'Esba-MoCo. Il m'a ouvert des horizons, car je ne pensais pas pouvoir réaliser des œuvres d'une telle dimension, si tôt dans ma carrière. Je suis ravie que ce soit dans un marché de la ville car j'aime l'idée que les gens puissent voir de l'art dans leur quotidien. Le mois prochain, je suis commissaire d'exposition et j'expose dans le cadre du festival Corée d'ici à Montpellier. »



La Panacée est à Montpellier le lieu d'expérimentation et de bouillonnement artistique.

LA PANACÉE

La création émergente

Physiquement à mi-chemin entre l'école des beaux-arts – l'Esba-MoCo – et le futur musée des Collections (ex hôtel Montcalm), La Panacée va se muer en véritable trait d'union entre ces deux structures à partir de juin 2019. Avec pour ambition d'être plus tournée vers le travail des artistes émergents, elle sera un lien entre le lieu de formation et celui de diffusion, en accueillant des résidences et des expositions de jeunes artistes, notamment ceux tout fraîchement diplômés des beaux-arts de Montpellier. Bien que La Panacée soit déjà intimement liée au parcours des élèves de l'Esba-MoCo – avec de nombreuses activités incluses dans leur cursus – elle amplifiera ce rôle

et intensifiera son côté interdisciplinaire. Plus en lien avec la musique, la danse ou le théâtre, c'est un bouillonnement culturel permanent qu'elle propose en synergie avec les autres acteurs culturels. La Panacée accueille déjà des étudiants du post diplôme du centre chorégraphique national de Montpellier de Christian Rizzo, des conférences liées aux activités du MRAC de Sérignan, du Pavillon Populaire, du musée Fabre... Sans oublier que le lieu héberge à l'étage, depuis son ouverture il y a cinq ans, la Cité des artistes, des logements étudiants pour les élèves en filière artistique.

lapanacee.org

**MAISON POUR TOUS
PAUL-ÉMILE VICTOR
04 99 58 13 58**

Festival Corée d'ici

L'École Coréenne de Montpellier et l'association Corée'Graphie s'associent à la MPT pour une quinzaine culturelle sur le thème « Rites et fêtes ». Au programme : exposition (du 12 au 23 novembre), atelier de calligraphie (14 novembre) et soirée culturelle (vendredi 16 novembre de 19h à 23h). Tout public.

**MAISON DE QUARTIER
ANTOINE DE SAINT-EXUPÉRY
04 67 47 30 90**

Bourse de Noël

Noël approche, c'est le moment de chiner, vider les coffres à jouets et partager un moment convivial. Rendez-vous le samedi 1^{er} décembre de 8h à 13h. Réservé aux habitants. Réservation des places avant le mercredi 28 novembre. ♦

**MAISON POUR TOUS
MARCEL PAGNOL
04 67 42 98 51**

Objets insolites

Du lundi 26 novembre au vendredi 14 décembre, Henri, artiste amateur, présente ses assemblages d'objets insolites.

VARIATION OTHELLO

Dans le cadre de son projet « Itinérance », le théâtre des 13 Vents CDN et les Maisons pour tous, proposent plusieurs représentations décentralisées du spectacle : « Othello, variation pour trois acteurs ». Inspirée de la tragédie de Shakespeare, Olivier Sacomano et Nathalie Garaud proposent une version contemporaine, concentrant l'action sur trois personnages. Othello, l'étranger, Iago, le perfide et Desdémone. Les acteurs s'installent au plus près des spectateurs, jouant tous les rôles, questionnant la parole de ces héros mythiques et immortels. Pour tout public à partir de 12 ans, durée 1h25. Première représentation le 23 novembre à 20h, à la MPT Marie Curie. La pièce sera ensuite donnée à Chopin (24 janvier), Mercuri (1^{er} février), Camus (22 mars), Guillaume (17 mai) et Ricome (14 juin).

CROIX-D'ARGENT

**MAISON POUR TOUS
ALBERT CAMUS
04 67 27 33 41**

La rue chocolat

Spectacle jeune public de Laurent Montagne. Dans la rue chocolat, il y a un drôle de jardinier qui fait pousser des chansons dans la tête des enfants. À partir de 5 ans. Le samedi 1^{er} décembre à 15h.

**MAISON POUR TOUS
MICHEL COLUCCI
04 67 42 52 85**

Soirée Familiz

Des jeux pour les petits et les grands, avec repas tiré du sac... Le vendredi 7 décembre à partir de 19h. ♦

HÔPITAUX FACULTÉS

**MAISON POUR TOUS
ALBERT DUBOUT
04 67 02 68 58**

Soirée cévenole

Pastiches, parodies, sketches... Toute l'énergie et l'humour d'Hervé Tirefort pour une soirée festive avec buffet cévenol, soupe à l'oignon et dégustation de châtaignes. Le 16 novembre à 19h. Entrée libre sur réservation.

MOSSON

**MAISON POUR TOUS
GEORGES BRASSENS
04 67 40 40 11**

Soirée d'automne

Rendez-vous le vendredi 16 novembre de 19h à 23h pour un moment convivial avec le groupe Rabie Houti Band, lauréat du Labo Artistique. Buffet avec soupe à l'oignon et produits du terroir.

**MAISON POUR TOUS
LÉO LAGRANGE
04 67 40 33 57**

Match d'impro

Les C^{es} la Mandrag'Or et les Louveteaux vous invitent à une soirée placée sous le signe de l'humour. Samedi 17 novembre à 20h30. ♦

**MAISON POUR TOUS
MARIE CURIE
04 67 75 10 34**

La nuit du conte

Neuvième édition de cette manifestation proposée avec

l'association Odette Louise. Au programme : projection au cinéma Nestor Burma suivie d'une déambulation dans les rues de Celleneuve et contes tout public... Le samedi 17 novembre à partir de 16h.

PORT-MARIANNE

**MAISON POUR TOUS
MÉLINA MERCOURI
04 99 92 23 80**

Marie d'Épizon chante Barbara

Auteur, compositeur et interprète, Marie d'Épizon rend hommage à la chanson française et à l'une de ses plus grandes voix : celle de Barbara. Le vendredi 16 novembre à 21h.

PRÉS-D'ARÈNES

**MAISON POUR TOUS
L'ESCOUTAÏRE
04 67 65 32 70**

Le café des commères

L'association Chemin des Cimes propose un spectacle théâtral tout public sur les thèmes de l'homophobie, l'homoparentalité et aussi l'amour avec un grand A. Au profit du Sidaction. Le samedi 1^{er} décembre à 20h.

**MAISON POUR TOUS
JEAN-PIERRE CAILLENS
04 67 42 63 04**

Soirée espagnole

En partenariat avec l'association Encuentro Flamenco, démonstration de danses, guitare, percussions et chant. Le samedi 17 novembre à 19h. Tout public.

**MAISON POUR TOUS
BORIS VIAN
04 67 64 14 67**

Onomatopie

Un spectacle pour les tout petits proposé par la C^e Pieds Nus dans les orties, le jeudi 15 novembre de 9h30 à 11h (jusqu'à 3 ans) et le vendredi 16 novembre, de 10h à 11h (jusqu'à 6 ans). ♦

*Programme complet
des Maisons pour tous :
montpellier.fr*

*Les manifestations signalées par ♦
sont gratuites.*

magasin : Montpellier notre ville

COMPLEXE SPORTIF

Beaulieu

Un nouvel équipement public dédié aux sports

Nouveau quartier du village, la ZAC du Renard et ses 240 logements accueillera à la rentrée prochaine le premier complexe sportif municipal. Vendredi 28 septembre, Arnaud Moynier, maire de Beaulieu, conseiller métropolitain, aux côtés de Philippe Saurel, président de Montpellier Méditerranée Métropole et de tous les co-financiers du projet ont officiellement lancé les travaux de cet équipement public. Baptisé Edmonde Carrère, du nom d'une Beaulieuroise « qui a fortement contribué au développement du milieu associatif pour la jeunesse », ces 1 500 m² dédiés aux sports seront fréquentés par les 180 élèves de Beaulieu et les nombreux clubs des villages alentour. *mairiedebeaulieu.fr*

CLAPIERS
Corée d'ici

Dans le cadre du festival Corée d'ici, qui aura lieu **du 14 au 26 novembre**, la médiathèque Albert Camus accueille deux expositions, du 15 au 17, *Les Jarres de lune* de l'artiste potier Shin Chul et *Robes de papier* de la costumière Kim Gyong-inn. Le samedi, un spectacle déambulatoire et une conférence sur les processus de fabrication et leurs caractéristiques esthétiques, suivis d'une cérémonie du thé plongeront le public dans l'ambiance coréenne.

Entrée libre
mediatheques.montpellier3m.fr
festivalcoreedici.com

VILLENEUVE-LÈS-MAGUELONE
Les tartines de Bérenger

« Soirée conviviale, surprises spectaculaires et gourmandes ! Théâtre, lecture, concert, danse... soyez curieux et laissez-vous surprendre ». L'annonce des tartines de Bérenger fait saliver ! Rendez-vous **mercredi 14 novembre** à la médiathèque Jérôme Savary pour la huitième édition de ces soirées toutes savoureuses. Au menu, à partir de 19h, le récit initiatique des aventures de Bérenger, doux naïf à la recherche d'un monde meilleur, revisités avec auto-dérision et lucidité (à partir de 13 ans).

Tarif : 5 €. villeneuvelesmaguelone.fr

MONTPELLIER MEDITERRANEE METROPOLE

IV^e FESTIVAL
FRANCO - CORÉEN



LOFFE
d'ici

14
26 NOVEMBRE 2018

여기에
한국이
있다

CINÉMA • EXPOSITIONS • GASTRONOMIE
LITTÉRATURE • MUSIQUE • ATELIERS
PERFORMANCES

www.festivalcoreedici.com

LA
COMÉDIE
DU MAS
DU PONT

Bien plus qu'un
Théâtre

• HUMOUR • THÉÂTRE •
• ÉVÉNEMENTIEL • JEUNE PUBLIC

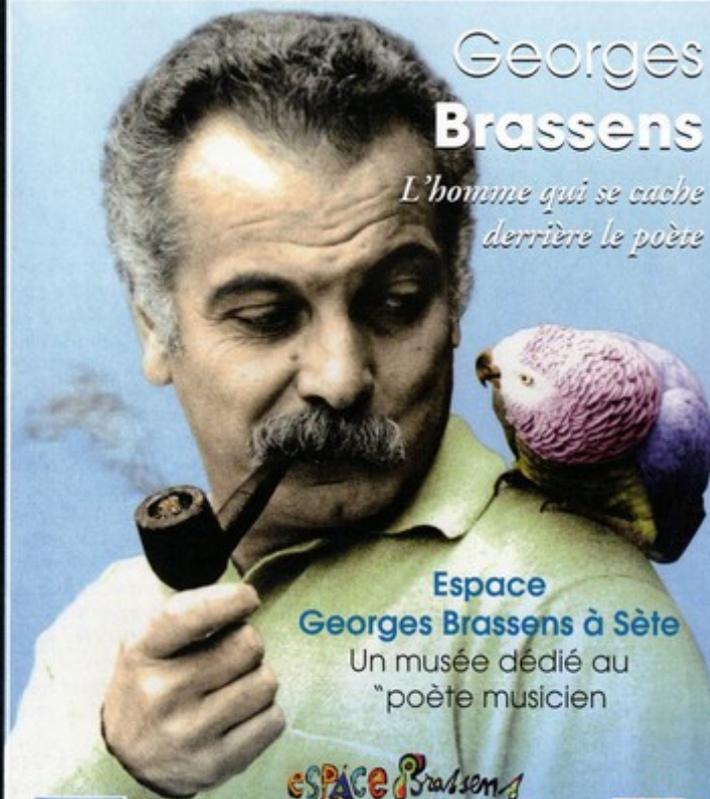


www.lacomediédumas.com

MAS DU PONT - 34920 LE CRÈS - 04 67 55 65 36

Georges
Brassens

*L'homme qui se cache
derrière le poète*



Espace
Georges Brassens à Sète

Un musée dédié au
"poète musicien"

espace Brassens

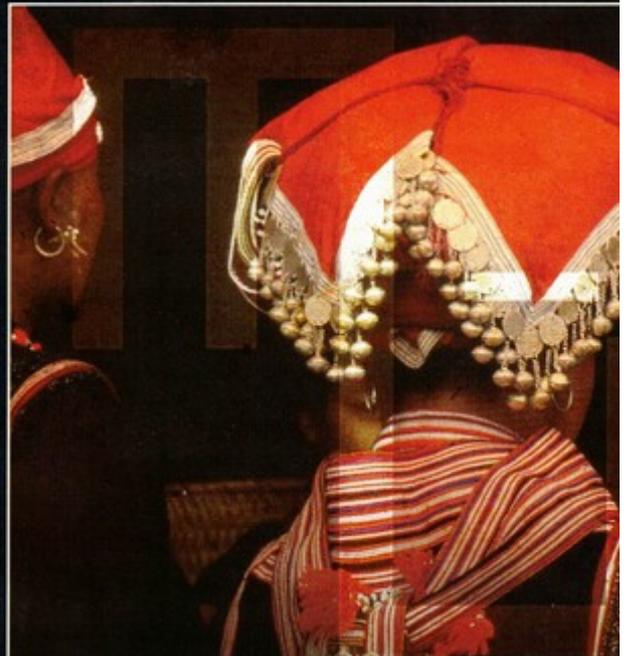


Espace Georges Brassens
67 Bd Camille Blanc 34200 Sète



www.espace-brassens.fr - 04 99 04 76 26

Ouvert tous les jours de 9h à 12h et de 14h à 18h - Durée de la visite : 1h - Fermé les lundis.



Voyage au coeur des musiques
et cultures du monde

MUSIC Musée des Instruments Céret
14 rue Pierre Rameil 66400 CERET
contact@music-ceret.com +33 04 68 87 40 40
www.music-ceret.com



DIMANCHE 18 AU MARDI 20 NOVEMBRE

LABORATOIRE DE CRÉATION
Brahm Bouchelaghem et Jingo Crew (Corée)
Maison Pour Tous Léo Lagrange
155, rue de Bologne, 34 080 Montpellier

DANS LE CADRE DU FESTIVAL CORÉE D'ICI

Le festival Corée d'ici, propose dans le cadre de sa quatrième édition une préfiguration d'un projet chorégraphique entre le chorégraphe Brahm Bouchelaghem et l'un des crews emblématiques de Corée du Sud « Jingo » en 2019/20. Brahm Bouchelaghem n'en est pas à sa première expérience dans le domaine puisqu'il a déjà créé deux pièces avec d'autres crews mythiques dans le domaine du Breakdance « Davai Davai » en 2010 avec le crew Russe « Top 9 » et plus récemment en 2017 « Motion » avec les crews Ukrainiens « Ruffneck Attack » et « East Side B-Boys ». Cinq membres du crew « Jingo » participeront à cette première période de travail du 18 au 20 novembre et donneront une restitution de celui-ci le 21 novembre.

**CORÉE
d'ici**

MERCREDI 21 NOVEMBRE

20H **RESTITUTION DU LABORATOIRE DE CRÉATION**
Brahm Bouchelaghem et Jingo Crew (Corée)
Maison Pour Tous Louis Feuillade
410, Avenue de Barcelone, 34 080 Montpellier

Retrouvez toute la programmation du festival « Corée d'ici »
www.festivalcoreedici.com
du 14 au 26 novembre 2018

"LA VILLE IMAGINÉE"
Exposition consacrée à l'œuvre architecturale de Michel Andrault. Avec le Centre d'Art La Fenêtre.
Jusqu'au 26 octobre à la MPT François-Villon, 55 rue des Anacardes. 04 67 45 04 57.

GEORGES HOSOTTE
"L'abstraction par la couleur", peintures.
Jusqu'au 22 décembre à la galerie d'art Saint-Guilhem, 21 rue Saint-Guilhem. 06 83 27 68 83.

MAMI KIYOSHI
"Wadako, histoires de cerfs-volants japonais", photos.
Jusqu'au 1^{er} décembre du mercredi au samedi de 15h à 19h à la galerie Annie-Gabrielli, av. de Nîmes. 06 71 28 53 24.

"LA MÉMOIRE EST L'AVENIR DU PASSE"
Exposition collective de Jean Denart, Odan Jaune, Nadia Lichtig, Jonathan Meese, Chiharu Shiota, Jeanne Susplagas.
Jusqu'au 30 octobre, du mardi au samedi de 10h30 à 12h30 et de 14h30 à 19h, à la galerie Clémence-Boisanté, 10 bd Ledru-Rollin. 04 99 61 75 67.

BEN
"Je suis transparent". Ben Vautier alias Ben, 83 ans, est connu pour ses phrases drôles et philosophiques sur fond uni.
Jusqu'au 27 octobre, du mardi au samedi de 10h à 12h et de 14h à 18h à l'AD Galerie, 40 allée Giacometti. 04 67 83 61 93. Derniers jours.

ÉDITIONS | IMITÉS | DOUVRE

TANC
"Following signs", peintures. Un représentant du courant abstrait dans le graffiti.
Jusqu'au 4 novembre à la galerie At Dawn, 20 rue du Plan-de-l'Olivier. 04 67 54 26 32.

BIANCA ARGIMON
"Going south", dessins. Lauréate, en 2016, du Prix du dessin contemporain des Beaux-Arts de Paris / Guerlain.
Jusqu'au 22 décembre, du mardi au samedi de 15h à 18h30, à la galerie Iconoscope, 25 rue du Faubourg-du-Courreau. 06 20 36 57 47.

DIDIER DEMOZAY
Peintures. Depuis des années, le protocole du peintre est toujours le même : une couleur pure posée sur une toile blanche.
Jusqu'au 20 octobre, du mercredi au samedi de 14h à 19h, à la galerie ALMA, 5 rue du Plan-du-Palais. 06 63 27 15 63. Derniers jours.

COLLECTIF WONDER
"Téquaté lo niktété", carte blanche à ce collectif d'art contemporain parisien.
Jusqu'au 23 novembre, du mercredi au vendredi de 10h à 12h et de 14h à 18h, à Mécières du Sud, 13 rue des Balances. 04 34 40 78 00.

CÉLINE MARIN - MAXIME PARODI
"La règle du jeu", dessins. Deux artistes niçois contemporains se sont donné des règles communes pour sortir de leurs habitudes.
Jusqu'au 20 octobre du mardi au samedi à la galerie n° 5, 5 rue Sainte-Anne. 09 81 05 39 75. Derniers jours.



KIMCHEESE, UNE COLLABORATION ARTISTIQUE FRANCO-CORÉENNE
L'exposition Kimcheese s'installe à la salle du Jeu-de-Paume des vendredi 19, dans le cadre du prochain festival Corée d'ici qui se déroulera du 14 au 26 novembre dans la Métropole. Anciens élèves de l'École des beaux-arts de Montpellier, les quatre jeunes artistes contemporains qui exposent, dont Mona Young-eun Kim, qui a créé la fresque du plafond des nouvelles halles Laissac (en photo, sur le chantier), forment un pont entre la culture coréenne et l'esthétique occidentale.
Du 19 au 29 octobre, de 14h à 20h, à la salle du Jeu-de-Paume, 20 bd du Jeu-de-Paume. Tél. 06 47 08 63 90. Entrée libre. Vernissage le 18 à 19h.

"DE LIGNES EN FIGURES : LES DESSINS DE COLETTE RICHARME"
Artiste inclassable et montpelliéraine d'adoption, Colette Richarme (1904-1991) a passé la majeure partie de sa vie à peindre les couleurs du Sud.
Jusqu'au 21 décembre, du lundi au vendredi de 13h30 à 17h30, au musée Atger, faculté historique de médecine, 2 rue École-de-Médecine. 04 34 43 35 80.

GAZETTE CAFÉ
Gérard Clément, "Pêcheurs", photos.

AGATHE DAVID
"Photosynthèse", restitution de résidence.
Jusqu'au 19 octobre, du mardi au vendredi de 11h à 17h, samedi de 15h à 19h à Aldebaran, 2 rue du Cours-Complémentaire à Castries. 04 67 45 49 34. Derniers jours.

BÉATRIX VINCENT
Peintures.
Jusqu'au 25 octobre au centre culturel Bérenger-de-Frédol, 235 bd des Maures à Ylleneuve-Às-Maguelone. 04 67 59 58 00.

VERNISSAGES

JEUDI 18 :
À 18h : "Kimcheese", exposition collective, à la salle du Jeu-de-Paume. Dans le cadre du Festival Corée d'ici.
À 18h30 : "La ville imaginée", à la MPT François-Villon.

VENREDI 19 :
À 18h : Guillaume Toumanian, à la galerie Samira-Cambie.
À 18h : Élica Cossonnet, à la galerie de l'Ancien-Courcier.
À 18h30 : Camille Adra, à la boutique Éditions Limitées au Polygone.



SAMEDI 20 :
À 18h30 : 3^{es} rencontres de photographes amateurs, à la salle des fêtes à Montarnaud.

LUNDI 22
À 18h : Exposition consacrée à Robert Guédiguian, au Corum, dans le cadre de Cinémed.

MARDI 23 :



« Rites et fêtes pour la paix ». Elle proposera tout un feu d'artifice événementiel révélant de multiples facettes de la Corée et de sa culture.

Dans le domaine du spectacle vivant, la Compagnie Yehidangalsamae présentera au public un évènement de musiques festives et rituelles de la Corée traditionnelle. Le festival proposera aussi une exposition de Haegue Yang dont le travail a déjà été présenté dans les lieux les plus prestigieux et notamment à la Biennale de Venise, l'exposition « Kimcheese » de Mona Young-eun, Félix Mazard, Inhee Ma et Yongkwan Cho qui, à travers leurs installations et vidéos, élaborent et créent un univers de fusion franco-coréenne, sans oublier la présentation de Park Bangyoung avec séances de peinture en live faisant dialoguer le peintre et la pianiste Inaoka Belli. Une performance pluridisciplinaire originale, sorte de hors scène en espace public (mélant danse, musique, théâtre, arts visuels et arts plastiques) intitulé « So What » et réunissant artistes français et coréens sera

également au menu du festival. Des conférences sur la littérature coréenne (par Benjamin Joinau des éditions L'Atelier des Cahiers), sur la poésie traditionnelle et contemporaine (par le poète Moon Young-hoon), sur la partition de la péninsule et la situation géopolitique des deux Corées (par le journaliste Jean-Yves Rioux), sur les « Jarnes de lune » (par le céramiste Shin Chul) permettront aussi au public de mieux connaître l'histoire, la culture et la littérature du Pays du matin calme.

Des événements autour de la bande dessinée manhwa, de la K-pop ou d'arts martiaux coréens (Soreumdo, Haidong Gumdo, Taekwondo...), des projections de films, une présentation de la cérémonie traditionnelle du thé (par Hyoam Hong Kyong-hee), seront de surcroît proposés aux Montpelliérains, sans oublier les nombreux ateliers de découverte : apprentissage du hangeul, cuisine coréenne, calligraphie, couture, danse K-pop, etc.

Signalez, pour finir, que le festival a établi des liens solides avec les établissements scolaires de la ville et accueille dans le cadre de ses ateliers et lors de ses différents événements, de nombreuses classes, donnant ainsi au jeune public l'occasion de découvrir la culture coréenne.

Toutes les informations sur les différentes manifestations, le détail du programme, les lieux dates et horaires, seront consultables courant octobre sur www.lefestivalkoreedici.com

Contact festival : Sarah Carreno contact@festivalkoreedici.com et 06 47 08 63 90

34000 MONTPELLIER ET AUTRES VILLES DE LA MÉTROPOLE

Du 16 novembre 2018 au 13 janvier 2019

« Corée, nouvelles acquisitions » Exposition au Musée Cernuschi

Suite à des liens privilégiés établis, depuis 1971, avec Lee Ungno et son Académie de peinture orientale, le musée Cernuschi, musée des Arts de l'Asie de la Ville de Paris, possède dans ses collections plus d'une centaine d'œuvres de ce peintre, aujourd'hui unanimement reconnu comme l'un des artistes coréens majeurs du XX^e siècle.

Depuis 2013, le musée s'est encore plus ouvert à la Corée et lancé dans une politique active



d'enrichissement de ses collections coréennes. Ses fonds anciens ont ainsi été complétés par des grès et des porcelaines d'époques Goryeo et Joseon, tandis que des céramiques, des dessins, des gravures et des peintures contemporaines (Nam Kwan, Suh Se-Ok, Lee Jin Woo, Won Sou-yeol, etc.) sont venues diversifier ses collections d'art du XX^e et du XXI^e siècle. Cet accrochage vous convie donc à découvrir, en guise de point d'étape d'une politique destinée à prendre de l'ampleur, une sélection non exhaustive des acquisitions coréennes récentes du musée Cernuschi.

Une vingtaine de pièces remarquables seront ainsi présentées, réparties dans les salles permanentes du musée et donnant à celles-ci une forte tonalité coréenne.

Ouvert tous les jours de 10h à 18h, sauf le lundi et certains jours fériés.

MUSÉE CERNUSCHI 7, avenue Wlasquez 75008 PARIS TEL : 01 53 96 21 50

Du 22 au 25 novembre

« 간 Gan (間) » Exposition de l'association Sonamou



L'association Sonamou, composée d'une cinquantaine d'artistes d'origine coréenne, présentera cette année, dans le très pittoresque Bastille Design Center, leurs nouvelles œuvres. Celles-ci s'inscrivent dans la thématique du 간 Gan (間), qui s'inspire de la réalité de ces artistes de Sonamou, tous porteurs d'une double culture, coréenne et française.

Le mot gan 간 signifie « interstice ». Il peut concerner deux espaces, deux flux temporels, des faisceaux lumineux mais aussi des êtres humains. La source du mot gan 간 provient de l'idéogramme sidn 間 qui représente les deux battants d'une porte entrouverte par laquelle passent les rayons de la lune ou du soleil. C'est-à-dire la lumière immatérielle qui s'infiltre à travers l'espace-temps entre deux

objets visibles. Comme le terme « entre » mentionné par Gilles Deleuze dans ses écrits sur l'art, le gan 간 peut représenter l'espace blanc entre des mots ou des phrases, le silence entre deux sons, la pause entre les rythmes, l'interstice d'un spectacle, l'espace entre deux adversaires dans les arts martiaux, l'espace blanc, vide, entre deux traits de pinceaux, un espace ouvert entre des structures de bâtiments, le rapport entre l'œuvre et l'artiste, ou bien encore, entre l'œuvre et les spectateurs. Situés au carrefour des cultures de la Corée et de la France, ces artistes qui vivent et travaillent à Paris ont, chacun, une différente façon d'appréhender le monde ; chacun d'entre eux interprète donc différemment la thématique gan 간 à travers sa création.



뉴스&이슈

몽펠리에 <코레디씨> 한국문화축제, 낭트 3대륙 영화제, 최옥경 교수

2017 한불문화상 시상식



한불 문화상은 1999년부터 주프랑스한국 대사 주재 프랑스 내 한국문화예술을 알리는데 공헌한 기관 및 개인에게 수여하는 상이다. 특히 올해는 한국에서는 잘 알려지지 않았지만, 프랑스에서 오래전부터 한국문화를 알리고자 힘써온 몽펠리에 <코레디씨> 한국문화축제 협회와 낭트 3대륙 영화제 협회 및 최옥경 교수가 수상의 영광을 안았다.

남영호 예술감독

“어떤 행사이든 시작하기는 쉬우나 어떻게 지속적으로 끌어가는냐가 관건이다. 남불에 대표 한국문화축제로 자리매김할 수 있도록 하는 것이 목표다”

세계문화의집 명예회장 세리프 카즈나다르는 “코레디씨축제를 통해 몽펠리에 시민들이 한국문화를 접할 수 있는 계기를 마련해 주었고, 전통문화와 현대문화를 아우르는 주제로 한국과 프랑스 간 문화 교류를 확대하는 계기를 마련했다”고 평가했다.

첫 번째 수상기관은 프랑스 몽펠리에 한국문화예술축제 <코레디씨>이다. <코레디씨> 축제는 2015년부터 개최된 대규모 한

국문화예술 축제로 매년 11월 프랑스 제 7의 도시인 몽펠리에를 중심으로 남부 프랑스와 지중해 권역에 한국문화를 활발히 소개해 오고 있다.

이 축제는 몽펠리에를 주 무대로 활동하는 무용단 코레그라피 대표이자 안무가인 남영호 예술 감독의 열정으로 탄생되었다. 1990년 도불하여 프롬우수로 몽펠리에와 파리를 오가며 활동해온 남영호 예술 감독은 1999년 한-불 무용단 <몸짓>을 창설, 양국을 오가며 한-불 공연을 기획하였고, 2007년부터 코레그라피로 무용단 이름을 바꾸고 프랑스 내에 승무, 선무등을 응용한 무용공연, 달항아리를 주제로 한 공연 등 본격적으로 한국무용을 소개하기 시작했다. 단순히 무용공연을 통해 한국문화를 알리는데 부족함을 느낀 그녀는 무용뿐만 아니라 전통이 깊고, 예술성이 뛰어난 한국문화(미술, 연극, 한식, 영화 등)의 다양한 면모를 제대로 보여주기 위해 한-불 130주년 계기로 <코레디씨> 축제를 창설하여 2015년 제 1회 <코레디씨> 축제를 진행했다.

<코레디씨> 축제는 몽펠리에 시와 긴밀히 협력하여 ‘한불 합작 마임공연’, ‘시나위 공연’

그리고 ‘사물놀이 공연’등을 선보이며 한국의 수준 높은 아티스트를 다수 초청, 그 외에도 전시, 한국 영화 상영회, 도서전 등을 개최하고 있다. 또한 현지인들이 한식, 케이팝 댄스, 전통공예를 체험할 수 있도록 아틀리에 프로그램을 마련, 대개 축제마다 다양하고 풍성한 한국문화행사(30여개)를 선보인다. 2015년에는 2 천여명, 16년, 17년에는 4천여명이 축제에 참가하는 등 대표 한국문화축제로 존재감을 높이고 있다.

축제에 참여한 몽펠리에 시민들은 본 축제가 한국의 전통문화 및 현대문화를 복합적으로 소개하고, 국경을 초월하며 예술로 한국-프랑스 시민을 하나가 되게 해주었다고 평가, 한국문화의 정수를 볼 수 있었다고 평하였다. 아울러 몽펠리에 지역 문화예술기관과 긴밀히 협력하여 한국문화 행사를 개최함으로써 문화예술계 전문가



들이 한국어티스트들의 기량을 인정하고 재능 있는 한국 아티스트들의 프랑스 진출에도 기여하고 있다.

남 감독은 “클로드 부리에 회장을 포함 실무진들은 한국문화 팬이다. 프랑스 사람들이 직접 나서서 한국문화를 소개함으로써, 현지인들에게 한국문화가 더욱 생생하게 전달되는 것 같다. 향후 코레디씨 축제가 몽펠리에 뿐 아니라 남발에서 대표적인 한국문화축제로 자리매김 할 수 있도록 노력할 것이다.” 라고 밝혔다.

제품 바롬 예술감독

“남트 3대륙 영화제는, 프랑스 인들에게 한국과 한국영화를 발견할 수 있도록 첫 단추를 끼워준 영화제”

두 번째 수상기관은 프랑스 대표 아시아 영화제인 남트 3대륙 영화제 (Le Festival des 3 continents de Nantes)이다. 1979년 창설되어 프랑스에 아시아·아프리카·남미 3대륙 영화를 소개하는 축제로 매해 11월 말~12초에 개최된다.

남트 3대륙 영화제는 1986년 <한국영화 연속상영> 프로그램을 프랑스 내 최초로 기획, 한국문화가 알려지지 않았던 당시 프랑스 내 한국영화 진출의 발판이 되었다. 특히, 1989년 <임권택 감독 기념 특별전(5편 상영)> 개최 후 프랑스 내 영화전문가들의 한국영화에 대한 관심이 대폭 확대되었고, 90년대 프랑스에서 본격적으로 한국 영화가 상영되기 시작하였다. 임권택 감독의 경우, 2000년 임 감독의 <춘향전>이 한국영화 사상 처음으로 칸 영화제 경쟁 부문에 진출, 이후 베를린, 베니스 영화제에도 초청되는 등 유럽에서 한국영화감독으로서 두각을 나타내었다. 이렇게 남트 3대륙 영화제는 한국영화의 유럽 무대 진출에 있어 교두보 역할을 하였다.

특히, 2015년에는 '2015-2016 한불상호교류의 해'를 맞아 '임권택 감독 회고전'을 개최, '두만강아 잘 있거라', '법창을 올린 옥이', '짜꼬', '서편제' 및 '하류인생' 등을 포함 총 25편의 작품을 상영하며 약 26,000명의 관객을 유치했다. 이어 2017년에는 신상욱 감독의 회고전을 기획, '사랑방 손님'과 '어머니' 및 '연산군' 등을 포함 총 15여

편을 상영하는 등 한국영화 거장을 프랑스 내 소개하는 데 큰 기여를 했다. 르몽드지는 본 회고전이 한국 영화감독의 우수성을 발견하고, 신상욱 감독의 작품들에 빛을 밝히는 계기가 되었다며, 본 프로그램을 극찬하였다.

이외에도 남트 3대륙 영화제는 임권택, 배창호, 이창호, 박광수, 홍상수, 봉준호 감독 등 다양한 한국영화감독의 작품을 꾸준히 소개하며 한국 영화의 국제무대 진출에 기여함과 동시에 프랑스 내 한국영화의 입지를 다지는데 기여하고 있다.



최옥경 교수

프랑스 내 한국미술을 제대로 알리다.

세 번째 수상자는 파리 국립동양어문화대학(INALCO)에서 프랑스학생들에게 한국미술사를 가르치며 프랑스 내 한국미술을 알리는데 공헌한 뒤포르제 최옥경(Duporge-Chae, Okyang)교수이다.

프랑스인들이 한국 문화유산과 미술을 바르게 이해하도록 한국 미술사 길잡이 역할을 하고 있는 최교수는 한국에서 불어불문학을 전공하고, 1998년 도불했다. 2006년 세계적으로 유명한 이우환 작가의 작품을 주제로 프랑스 파리 소르본(4대학)에서 미술사 박사학위를 수여했다. 최교수는 1999년 파리 시내 갤러리 뒤랑 데세르에서 이우환 작가전시를 접하고 그의 작품에 매료되어, 한국의 대표 현대 미술가의 작품에 대한 제대로 된 연구의 필요성을 느끼고 논문을 작성하게 되었다. 이후 10년 동안 자신의 논문을 다듬어 2017년 프랑스 예술 전문출판사인 세르클다르(Cercle d'art) 출판사를 통해 'LEE UFAN espaces non-agis'를 출간하게 되었다. 동 저서는 프랑스어뿐만 아니라, 동시에 영어 판 번역본도 출간되면서

사실상 프랑스뿐만 아니라, 전 세계에 한국의 현대미술작가의 우수성을 알리는데 기여하였다.

더불어, 2016년 한국의 대표 문화유산인 석굴암과 불국사의 아름다움과 미술사적 의의를 소개하기 위해 <한국의 문화유산-불국사와 석굴암>을 공저했다. 최교수는 “한국 미술사를 강의하면서 한국 미술사에서 가장 중요한 석굴암에 대한 관심과 애정을 가지게 되었습니다. 그러던 중 한국미술에 관심 있는 전문가들과 함께 본 저서를 출간하게 되었다. 이는 한국 문화유산을 사랑하는 사람들의 열정의 결실이다.” 라고 밝혔다.

본 저서 출판을 맡은 세르클다르 출판사 대표 에트릭 망투도 “책에 실리지 못한 모든 작품 하나하나가 예술적으로 훌륭한 만큼 석굴암을 직접 눈으로 확인하고 싶어 처음으로 한국을 방문했다. 동 저서를 통해 프랑스 독자들에게 한국문화유산의 아름다움과 감동을 전하게 되었다.” 라고 밝히는 등 동 저서는 프랑스 내 한국문화유산을 소개하는 중요한 자료로 평가되고 있다.

더불어 최 교수는 “선사시대부터 현대미술까지 한국 미술을 전체 포괄하는 미술사 서적을 불어로 발간하고 싶다.” 라고 말하며 앞으로 프랑스내 한국미술을 알리는데 큰 기여를 하고 싶다는 포부를 전했다.

※ 한불 문화상

한불 문화상은 1999년에 창설, 프랑스 내 한국문화예술을 알리고 나아가 양국 문화 교류에 크게 공헌한 개인이나 단체에게 주는 상이다. 올해로 제 17회를 맞는 한불문화상은 프랑스 내 한국 관련 인사들 및 후원기관 대표로 구성된 심사위원회(위원장 모철민 주프랑스 한국대사)의 심사를 통해 수상자를 선정, 2015년까지 총 60명의 수상자 및 수상기관을 배출했다. 역대 수상자 및 기관으로는 사이오극장, 케르케넬 미술관, 세르누치 박물관, 지휘자 정명훈, 피아니스트 백건우, 재즈 싱어 나윤선, 현대무용가 안은미 등 프랑스 대표 문화예술기관 및 유명한 인사들도 많지만, 남트 <한국의봄> 축제, 노미숙-제네티오 번역가 등 한국에는 잘 알려지지 않았으나 프랑스 내에서 한국을 알리기 위해 노력한 진정한 공로자들을 발굴하고 그 공을 치하하기 위해 마련한 상이다.

【프랑스(파리)-한위클리】 편집부

FESTIVAL DES
3 CONTINENTS
21 > 28 NOVEMBRE 2017



"몽펠리에 한국문화 축제, Corée d'ici"

"Corée d'ici" 축제는 한불 문화 교류와 한국 문화 예술 증진을 위한 페스티벌로 몽펠리에 시와 광역시, 옥시타니 지역을 포함한 수많은 지역 문화기관의 지원과 함께 지난 3년간 큰 성공을 거두었다.

이번 축제는 여러 분야의 다채로운 행사들을 통해 몽펠리에 지역을 넘어 프랑스 남부지역 대중들에게 한국 전통, 현대 문화의 넓은 파노라마를 선보이고 있다.

이번 제4회 축제의 테마는 '평화를 위한 제전과 축제'로, 한국 문화의 다양한 매력을 소개하게 될 것으로 기대된다.

이번 페스티벌에서는 연희단 팔산대의 한국 전통 제전 음악 연주가 마련되어 있으며, 모나영은, 펠릭스 마자르, 마인희, 조영관 작가의 '김치즈(Kimcheese)' 전시에서는 한국과 프랑스의 융합적인 세계관을 창조한 설치미술, 비디오 미술을 감상할 수 있다.

피아니스트 이사도라 벨리스와 함께 하는 박방영의 라이브 회화 세션은 음악과 그림이 대화하는 장이 열릴 것으로 기대된다. 또



한, 한국과 프랑스의 예술가들이 협력한 공연 'So What'은 무대를 벗어나 공공 장소에서 무용, 음악, 연극, 시각 예술, 조형 예술을 아우르는 공연을 선보일 예정이다.

벤자맹 주아노가 진행하는 한국 문학 컨퍼런스 또한 예정되어 있어, 한국의 시조와 현대시(시인 문용훈), 한반도의 지정학적 상황과 분단(기자 Jean-Yves Ruau), '달 향아리'(도예가 신철)와 같은 다채로운 주제의 서적을 소개할 예정이다. 뿐만 아니라, 단편

소설집 '짹' 불어본 출간을 기념하는 김인수 작가와의 만남은 한국의 역사, 문화, 문학을 보다 깊고 상세히 전달하는 기회가 될 것이다.

또한, 만화, 케이팝, 한국 전통 무예(선무도, 해동검도, 태권도) 관련 행사와 영화 상영, 다도 시연이 예정되어 있으며, 한글 교실, 한식 교실, 서예 교실, 바느질 교실, 케이팝 댄스 감습 등 다양한 아틀리에 또한 배놓을 수 없다.

본 축제는 시의 학술 기관들과 공고한 관계를 세우며 아틀리에와 다양한 행사, 수업들을 통해 젊은 관객들에게 한국 문화를 발견할 수 있는 기회를 제공하고 있다.

www.festivalcoreedici.com
contact@festivalcoreedici.com
06 47 08 63 90

제4회 몽펠리에 한국문화 축제,
Corée d'ici MONTPELLIER
2018년 11월 14일(수) ~ 11월 26일(월)

【프랑스(파리)=한위클리】 편집부

"제2회 라로셴 한국문화축제, Ici en Corée"

올해로 제2회를 맞이하는 "Ici en Corée" 축제가 10월 약 2주간 라로셴(La Rochelle), 올레롱 섬(Ile d'Oléron), 샤랑트 마리팀(Charente Maritime)에서 개최된다.

이번 행사는 라로셴(La Rochelle)과 살 드로라토와르(Salle de l'Oratoire), 메종드레튜디앙(Maison de l'Etudiant), 미셸 크레포 미디어테크(Médiathèque Michel Crépeau), CGR 올림피아 극장(Cinéma CGR Olympia), 엘도라도 극장(Cinéma

Eldorado), 페르낭 가랑도 중학교(Collège Fernand Garandeau) 등 다양한 장소에서 개최되며, 한국문화의 다양한 면모를 소개할 기회가 될 예정이다.

이번 페스티벌에는 전통음악, 케이팝 공연, 영화 및 다큐멘터리 상영, 회화 및 서예 전시회, 공예품 전시회, 한국 사진전과 같은 다양한 프로그램이 준비되어 있으며, 한식 행사, 한국의 전통차 다례와 한과 소개 행사 등, 입체적으로 한국 문화를 소개하고자 한다.

"Ici en Corée" 축제는 라로셴 시청과 공동 주최로 개최되며 세종학당, 재외한국인재단(Overseas Koreans Foundation), 라로셴 대학교의 지원을 받는다.

2018년 10월 1일 (월) ~ 10월 17일 (수)
www.festival-iciencoree.com
+33 (0)6 63 91 92 29
neoleumsae@gmail.com

【프랑스(파리)=한위클리】 편집부

최저가 보장!

대한항공 / 아시아나 / 에어프랑스 / EK / QR / TK
전세계 모든 항공 할인 판매
Daily 및 VIP 투어 (승용차 / 미니밴)

대표전화 **01.4490.0108**

비상전화 06.2102.7505

E-mail airgold7@gmail.com / goldline3@gmail.com

GOLD LINE

TOUR 골드라인 여행사
9, rue de Fisy 75008 Paris
오페라, 프랭크화점 옆





◆ 문화예술 3P

예술의 나라로 성장하는 룩셈부르크



11월 9일부터 11일까지 룩셈부르크에서 열린 아트페어를 보고 왔다. 파리에서 2시간 10분 소요.

◆ 특집 6-7P

하늘을 지붕으로 삼은 파리 노숙자들



차가운 비바람이 옷깃을 여미게하는 겨울철은 하늘을 지붕삼아 거리에서 살아 가는 노숙자들에게...

◆ 프랑코필 9-12P

재불한인사회 프랑스 한식당의 역사



미식가들의 천국 프랑스에서 한식으로 삼을 일궈낸 사람들이 있다. 한국이라는 나라가 생소했던...

세계한인들의 오피니언리더

한위클리&프랑스존닷컴은 (사)세계한인언론연합회 회원사입니다

발행인 겸 편집인 : 이석수
francezone@gmail.com

취재기자 : 이병욱 / 조미진
shparsi@hanmail.net / chomjin@hotmail.com
직원편집위원 : 이진영 / 신근수
jimeunji@gmail.com / shriparsi@gmail.com



남프랑스를 주름잡는 한국축제, 꼬레디씨

▶ 2018 테마 <평화를 위한 축제> 전통과 현대를 아우르다

프랑스 대표 한국문화축제인 몽펠리에 '코레디씨(Corée d'ici : 여기에 한국이 있다)' 축제가 11월 14일(수)부터 11월 26일(월)까지 13일간 개최된다. 이 축제는 2015년 재불 현대무용가 남영호(코레그라피) 대표를 주축으로 창설된 한국문화예술축제이다.

'코레디씨'는 몽펠리에시와 한국정부의 전폭적인 지원을 받으며 남불 대표 한국문화축제로 성장을 거듭하고 있다.

올해로 4회째를 맞는 몽펠리에 '코레디씨' 축제는 매해 11월 프랑스 제2의 문화도시 몽펠리에에서 개최, 2015년에는 2천여 명, 16년, 17년에는 4천여 명이 축제에 참여하며 해

를 거듭할수록 방문객이 증가하고 있다.

올해는 몽펠리에시와 메트로폴, 주프랑스 한국문화원, 한국국제교류재단 등의 후원으로 진행되며, 에밀 졸라 도서관(Médiathèque Emile Zola), 메종드라포에지 장 주베르(Maison de la Poésie Jean Joubert), 시립현대미술센터(MoCo) 등 몽펠리에 시 곳

곳(13여개 기관)에서 40명의 아티스트가 참여하는 가운데 약 25개의 프로그램이 선보일 예정이다.

'코레디씨 2018'은 11월 14일(수) 여성 농악그룹 연희단 팔산대의 개막 공연으로 그 화려한 막을 올렸다. 한국의 민속예술이자 공동체의 단합과 화합을 상징하는 '농악'을 선보이며, 한국의 전통문화예술을 신명나게 소개해 뜨거운 호응을 이끌어 냈다. 또한 세계적인 비보이 그룹 진조(JINJO)의 힙합공연, 다도시연 행사(홍경희), 도예가 신철과 한지 의상 전문가 김경인의 전시 및 컨퍼런스, 윤재호 감독의 다큐멘터리 영화 <마담 B> 상영 및 한식 만들기 체험행사 등 행사 기간중 다채로운 한국 문화를 선보인다.

올해 주목할 만 한 점은 몽펠리에 시 중·고등학생들에게 한국문화와 한국어가 본격적으로 소개되고 있다는 것이다. 몽펠리에 교육청과 주프랑스 한국교육원의 후원 및 협력으로 올 3월부터 두 개의 공립 중학교인 풍카라드 중학교(Collège Fontcarrade), 아르튀르 랭보 중학교(Collège Arthur Rimbaud)에서 한국 아틀리에 수업이 진행되고 있고, 두 중학교는 물론 율 게드(Ulès Guesde) 국제고등학교와 장오네(Jean-Monnet)고등학교에서 내년 9월부터 한국어 수업을 희망하고 있다.

[4면으로 계속]

프랑스 교민 및 유학생을 위한

2018 생활법률생활유학생설명회

- 협회 설립 및 운영
- 체류자격 변경
- 취업 및 창업
- 세금, 주택임차 등
- 프랑스 생활관련 법률 전반

- 일시: 2018.12.5(수) 16:00
- 장소: 주프랑스 대사관(공관)
- 강사: 김경호 변호사
- 내용: 1.연말정산에 대한 답변 및 현상 질문응답
- 신청: 1.연말의 내용 및 참가신청서 이메일 신청

※ 사전접수 마감 2018.11.30(금) 18:00

※ 참가문의 0148 53 69 79

환영이 한정된 관 계로 조기 마감될 수 있으니 반드시 이메일로 사전 신청하시기 바랍니다 (선착순 마감)

• 메일주소
consulat-fr@mofagokr
• 제목: 법률 설명회(공감동)
• 내용 : 이름, 연락처(휴대폰) 및 사전접수내용

“젊음의 도시 몽펠리에 부는 한류 열풍”



1년 만에 다시 찾은 몽펠리에에는 변한 것이 없는 듯해 보였지만 자세히 들여다보니 많이 달라졌다. 비빔밥과 라면을 파는 한국식 품점이 생겼고 한국식당도 늘어났다.

한국인이라고 하자 반갑게 “안녕하세요” “감사합니다” 인사를 하며 자부심 가득한 얼굴로 미소를 보내는 사람들도 만났다. 파리도 아닌 프랑스 남쪽 끝의 지중해 도시에서 만나는 ‘한국’은 더 반갑고 설레게 한다. 주변 곳곳에 붙어있는 ‘코레디씨(Corée d’ici : 여기에 한국이 있다)’ 축제 포스터가 보여주듯 이곳에 한국이 있다는 것을 실감한다. 문화축제가 갖는 힘을 보여준다.

몽펠리에 ‘코레디씨(Corée d’ici : 여기에 한국이 있다)’ 축제가 11월 14일(수)부터 11월 26일(월)까지 13일간 개최되어 성황리에 막을 내렸다.

2015년 시작되어 올해로 4회째를 맞이한 축제는 점점 단단하게 자리를 잡으며 방문자 수도 해를 거듭할수록 늘어나고 있다.

남영호 예술 감독을 주축으로 이루어진 이번 축제에도 한국 전통문화와 현대 공연예술, 전시, 워크숍, 체험, 컨퍼런스 외에 한국과 프랑스 예술가의 협업 등 25개의 다양한

프로그램을 선보였다. 그중에서도 연희단 판산대가 이끄는 여성농악, 김장 김치 만들기, 김치전, 한국어 아틀리에, 한국영화, 비보이 등이 큰 반응을 얻었다.

김장김치 만들기 체험행사를 보면 50명 선착순 모집에 조기마감에, 참여자들은 세프를 따라 김치를 만들고는

언제 먹어야 가장 맛있는 지 궁금해 하기도 했다. 김치를 만들고는 수육과 함께 김장 만드는 날의 풍속을 같이 하며 직접 체험으로 한국문화에 대한 관심을 보여주었다.

문화체험에서부터 시작해 가장 독보적인 영향이 드러나는 분야는 교육이다. 올해 몽펠리에 중·고등학교에 한국 아틀리에 수업과 한국어 수업이 진행되고 있거나 진행될 예정으로 성과가 나오고 있는 중이다. 또한 한불 언어 교류로 몽펠리에 교육청과 광주 교육청이 협력하기로 했다.

몽펠리에에는 42만 명의 인구 중에 40%가 학생이다. 유럽 최초의 의과대학이 세워진 대학도시로 학문의 도시이면서, 물가가 싸고 일 년 중 300여일이 날씨가 좋아 세계 각국의 학생들이 찾아오고 있다. 약 20여개의 교육 기간(FLE)들이 있을 만큼 학생들이 선호하고 있는 도시다.

무궁한 잠재력을 갖고 있는 젊은이들은 ‘코레디씨’ 페스티벌을 통해 한국에 대해 알고 싶어 하고, 이해하고 싶어 하며 한국의 문화를 보고, 듣고, 체험하며 한류를 확산시키고 있다.

몽펠리에 시민들이 한국의 문화축제에 적극적으로 참여하며 즐길 수 있는 것은 몽펠리에시의 전폭적인 지지와 협력이 있기 때문이다. 이에 한국정부는 필립 소렐 몽펠리에 시장에게 ‘2018년 문화예술 발전유공자-화관문화훈장’을 수여했다.

또한 몽펠리에 시는 축제가 기반이 되어 한국인 관광객을 유치하기 위해 노력하고 있다. 바르셀로나를 많이 찾는 한국관광객을 타겟으로 파리-몽펠리에-바르셀로나 간의 TGV운행을 통해 활성화하려고 계획을 세우는 중이다.

‘코레디씨’ 한국 문화축제는 즐기는 축제에서 끝나는 것이 아니라, 한국과 프랑스 양국 간 문화교류를 통해 상생하고 발전하는 관계로 한발 더 나아가고 있다.

【프랑스(몽펠리에)=한위클리】 조미진 기자



TOUR GOLD LINE 골드라인 여행사가
더욱 편안한 날개로
30년 전통을 새롭게 이어 갑니다

최저가 보장!

대한항공 / 아시아나 / 에어프랑스 / EK / QR / TK
전세계 모든 항공 할인 판매

Daily 및 VIP 투어 (승용차 / 미니밴)

대표전화 01.4490.0108

비상전화 06.2102.7505

E-mail airgold7@gmail.com / goldline3@gmail.com

TOUR GOLD LINE

골드라인 여행사
9, rue de Fisy 75008 Paris
오페라, 프랭크랭크화점 옆



재불작가 양단영 누드크로키 작품집 IV 출간

파리에서 활동중인 양단영 작가의 “양단영 누드 크로키 작품집IV”가 출판사 미술세계에서 2018년 10월에 출간됐다.

양단영의 작품세계는 겹쳐진 추상적인 색채와 격동적으로 힘차게 흐르는 선의 구성으로, 인체, 움직임, 생명 본연의 아름다움 그 자체를 표현한다.

오랫동안 파리에서 함께 작품활동을 한 일본중견화가 오바 세치코는 “분방한 그 선은 연필, 크레용, 잉크, 수채, 파스텔, 붓, 펜, 플라주 등 자유자유롭게 선택되고, 어느 종이 조각에도 순간의 빛을 발해 충격적인 흡흥성을 유감없이 발휘한다. 그 에너지의 원초적인 역동이 그녀 그림의 아름다움에 감각적인 원점이다. 그녀는 열정의 사람이다. 반짝 반짝이며 그림의 면면을 말하는 눈은 표현자로 아름답다”라며 양단영을 정열적인 예술가로 평가한다.

양단영은 그랑쇼미에르 작업실에서 완결을 추구하며 매일 끊임없이 싸움을 하듯이 반복적으로 인체 대상을 창조하고 있다.

양단영은 자신의 흰 종이와 호박색 종이를 엮고 어깨의 형태와 등의 곡선을 반복하고, 팔의 그림자와 무릎의 각도를 반복한다. 그녀는 이렇게 움직임을 반복한다. 무대 위에 조명을 받는 고정된 몸의 의식처럼...

진동과 빛의 이동을 추구하기 위해 해부학의 원리, 아카데미의 법칙을 무시한다. 양단영 자신의



노랑, 빨강, 녹색에 불을 붙여 무엇이건 부정하고 혼돈 속으로 몰아넣는다.

소르본대학 미술사 교수 아가트 에리스투는 “그녀의 움직임은 항상 초월적이다. 표현주의가 머리에 떠오른다. 팝 아트, 코브라 그룹, 야수파, 그리고 야수적 예술가들이 떠오른다. 그녀의 세계는 계속 전진한다. 양단영은 불복종한다. 그녀의 드로잉은 실재를 좌절시킨다. 그녀의 그림은 연출되어 우리의 놀라움을 일으키도록 움직이게 한다. 양단영은 불필요한 말을 침묵시킨다.”라고 정의했다.

프랑스 예술가 협회 회원인 양단영은 1989년 도

불하여 에콜 데 보자르 조각 몽빠르나스와 아폴리에 팜테옹, 아카데미 그랑드 쇼미에, 에콜 데 보자르 베르사이유에서 수학했다. 프랑스에서는 2000년 오비송 미술협회전 우수상을 수상하였고, 살롱 드 프렐망 2000과 살롱 드 6월전, 예술인 협회전과 갤러리 ‘베르나노스 데 보자르 파리’와 갤러리 ‘크루즈 데 보자르 파리’에서 개인전을 하였다.

일본에서는 2004년 도쿄 갤러리 브로켄 개인전을 시작으로 내리마 미술관 등 도쿄에서 네 차례의 개인전을 가졌고, 한국에서는 2006년 광주 갤러리 무등에서 개인전을 시작으로 서울, 정음, 울산에서 여러 차례의 개인전을 열었다.

2012년 서울 갤러리 더케이 초대전과 미술세계에서 ‘누드크로키 작품집3’을 낸 이후로 2018년 도불 30년을 기념하며 ‘누드크로키 작품집4’를 최근에 출간했다.

그녀의 네 번째 작품집 신간은 이달부터 인터넷 서점에서 구입할 수 있다.

양단영 누드크로키 작품집4

정가 : 19,000원

출간일 : 2018년 10월

출판사 : 미술세계

【프랑스(파리)=한위클리】 편집부

[1면에서 이어짐] 몽펠리에시 한국열풍은 여기서 끝이 아니다. 몽펠리에에 교육청과 광주 교육청이 12월 중순 MOU를 체결하여 한-불 언어교류 활성화를 본격화 할 예정이다. 지난 10월초 광주대광역고 학생들이 필레드 고등학교와 장모네 고등학교를 방문하여 수업참관과 연합 활동을 하는 등 양국 학생들이 활발한 교류가 이미 진행되고 있다.

이러한 몽펠리에 청소년들의 한국문화 배움의 열기에 힘입어 이번 축제 동안 본 교정에서 <학생들과 함께하는 연희단 팔산대 행진>, <탈춤 및 케이팝(K-pop) 댄스 공연> 등을 진행, 향후 한국어 보급 확대와 차세대 한류 팬을 발굴하는 기회의 장으로 거듭날 것이다.

이에 남영호(코레디씨 예술감독) 감독은 “내년에는 본 축제가 초중고까지 확장되어, 몽펠리에시 내의 한국어 보급이 본격화되는데 도움이 될 수 있기를 바란다.”라며 축제를 통한 한국어 보급 확산에 대한 포부를 밝혔다.

한국문화축제로서 <코레디씨> 축제가 빛을 발하는

중요한 이유는 바로 몽펠리에 문화 예술기관 내 단순히 대관형식으로 행사를 진행하는 것이 아니라 문화예술기관 자체 프로그램 일환으로 기획된다는 것이다. 특히 올해는 한불 합작 융합 퍼포먼스 프로그램 <So What 2>의 공연이 몽펠리에 대표 시립현대미술센터(La Panacee) 프로그램 일환으로 선보일 예정이다.

남영호 예술 감독은 “대관하는 예산을 기획·홍보 인력에 쓰는 것이 훨씬 무자 가치가 있다. 물론 어렵고 인내심과 시간이 걸리지만, 그만큼 가치가 있는 일이라 생각한다. 소통하고 제의하는 과정에서 관계와 신뢰가 형성되고, 열매를 맺을 수 있는 것”이라며 지역문화 예술기관과의 협력에 힘쓰는 이 축제의 특성을 밝히기도 했다. 또, “처음부터 다 갖추어진 페스티벌보다 점점 발전할 수 있는 축제가 더욱 가치 있고 생명력이 있다. 항상 도전 의식과 신뢰, 소통과 공유를 통해 코레디씨가 지향하는 가치를 유지하며 축제를 만들어가는 것이 우리의 자세이다.”고 밝히며 이 축제가 몽펠리에시와의 끈끈한 유대관계 속에서 지속가능한 발전을 이루며 프랑스 대

표 한국문화예술 축제로 자리 잡고 있음을 밝혔다.

프랑스 남부지역 대표 한국문화축제로 자리매김한 이 축제는 그 노력을 인정받아, 올해 ‘2017 한불문화상’을 수상한 바 있다. 또한 최근 우리정부는 코레디씨 축제가 매해 열릴 수 있도록 전폭적으로 지원해 준 몽펠리에시 필립 소렐(Philippe SAUREL)시장에게 ‘2018년 문화예술 발전유공자-화관문화훈장’ 수훈을 결정, 11월 14일 축제 개막행사 때 시상식을 진행했다.

해를 거듭할수록 동 축제가 단순히 한국문화 소개하는 일회성 행사가 아닌, 몽펠리에 시민들의 삶에 한국문화가 자연스럽게 스며들도록 유도하는 중요한 매개체 역할을 하고 있다. 앞으로 더욱 체계적이고 우수한 프로그래밍과 몽펠리에시와의 긴밀한 협력을 통해 남부지역 대표 축제로 거듭날 것으로 기대된다.

【프랑스(파리)=한위클리】 편집부

90 rue de la Victoire / M°7,9 Chaussée d'Antin Lafayette / www.e-parisseoul.com

여행 준비는 EPS와 함께
지금 바로 문의 주세요!

☎ 01.56.02.60.80

EPS

항공, 숙소, 관광지 모든걸 한번에

파리 관광지 입장권 선구매
부킹닷컴보다 저렴한 호텔예약

파리-서울 왕복표 특가 628유로 부터*
아시아나 대항항공 수하물 2PC 서비스

*발권일 6월15일 까지